

Johnson

Johnson.



**2007
MANUALE UTENTE**

9.9/15
R, RL, RT

215758 IT

Prefazione per il proprietario/operatore

Questo manuale dell'operatore è un elemento fondamentale del vostro fuoribordo *Johnson*. Contiene informazioni pertinenti che se seguite correttamente forniranno gli strumenti adeguati per il funzionamento, la cura, la manutenzione e soprattutto la sicurezza!

La sezione dedicata alla sicurezza ha la precedenza in questo manuale poiché rappresenta la nostra e speriamo anche la vostra priorità. Si raccomanda pertanto di leggere il manuale nella sua interezza. In questo modo sarà possibile raccogliere in modo completo quelle informazioni essenziali per la sicurezza dell'utente, dei passeggeri e degli altri naviganti. L'ultima pagina del manuale contiene un piccolo test per verificare la preparazione dell'operatore.

La sicurezza innanzitutto! Tutti i passeggeri dovrebbero conoscere il funzionamento corretto dell'imbarcazione e del fuoribordo *Johnson*. Assicurarsi che comprendano completamente e rispettino i comandi e il funzionamento. Ogni operatore è responsabile della sicurezza di tutti i passeggeri e degli altri naviganti. Fate della sicurezza la Vostra priorità principale e partecipate ad un corso sulla sicurezza in navigazione presso la Guardia Costiera locale, la struttura Power Squadron, la Croce Rossa o l'ente legislativo per la navigazione di stato (State Boating Law Agency).

Il piacere di possedere e far funzionare un fuoribordo *Johnson* può davvero essere notevole. Siamo fortemente convinti che seguire le nostre raccomandazioni porti i suoi frutti. Ricordatevi che siete VOI la chiave della sicurezza. Una buona pratica in termini di sicurezza non protegge soltanto voi ma anche le persone intorno a voi.

Lo scopo è divertirsi e con la vostra cooperazione, le informazioni pertinenti di questo manuale possono assicurare un'esperienza sicura e piacevole.

Godetevi le gite sull'acqua...



AVVERTENZA



Attenzione! L'errore umano è determinato da diversi fattori: negligenza, affaticamento, sovraccarico, preoccupazioni, mancanza di familiarità dell'operatore con il prodotto, droghe e alcool per citarne solo alcuni. I danni alla barca e al fuoribordo possono essere riparati in un breve lasso di tempo ma le lesioni o la morte hanno effetti duraturi.

Per la vostra sicurezza e quella degli altri, leggere il manuale dall'inizio alla fine e seguire tutte le avvertenze di sicurezza e le raccomandazioni. Rispettare tutte le precauzioni e le istruzioni di sicurezza.

Qualsiasi persona che utilizza la vostra barca deve prima leggere e capire il manuale prima di azionarla insieme al motore.

I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate:

2+4® fuel conditioner

CarbX™

Evinrude®

Evinrude®/Johnson® anti-corrosion spray

Evinrude®/Johnson® Genuine Parts

Evinrude®/Johnson® XD30™ formula

Hi-Vis™ gearcase lubricant

Johnson®

QuikStart™

Renegade® bass

S.L.O.W.™

SST®

SystemCheck™

Touch-Trim™

Triple-Guard® grease

Twist-Grip™

Ultra-HPF™ gearcase lubricant

Viper™

INDICE

INFORMAZIONI GENERALI	2
SICUREZZA — DA DOVE COMINCIARE	2
CARATTERISTICHE TECNICHE, ILLUSTRAZIONI, RIFERIMENTI PRODOTTO	4
GARANZIA LIMITATA BRP PER FUORIBORDO JOHNSON 2007	5
CARATTERISTICHE	8
CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORE	10
INTERRUTTORE ARRESTO DI EMERGENZA	11
CARBURANTE E OLIO	12
CARBURANTE	12
OLIO	13
ADDITIVI	13
RAPPORTO CARBURANTE/OLIO	13
MISCELA CARBURANTE E OLIO	13
SISTEMI DI ALIMENTAZIONE	14
RODAGGIO (10 ORE)	14
AVVIO DEL MOTORE	15
PRIMA DELL'AVVIAMENTO	15
ARRESTO DEL MOTORE	18
CAMBIO MARCIA E CONTROLLO DELLA VELOCITÀ	19
AVVIAMENTO DI EMERGENZA	20
RISPARMIO DI CARBURANTE	21
FUNZIONAMENTO	22
REGOLAZIONE ANGOLO MOTORE	22
TRAIKO	22
RIBALTAMENTO E SUPPORTO DI RIBALTAMENTO	23
GUIDA IN ACQUE POCO PROFONDE	24
SCELTA DELL'ELICA	24
ORMEGGIO	24
RISCIACQUO	25
SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE	26
DANNI DOVUTI A URTI	27
RIMESSAGGIO	27
CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO PARTICOLARI	28
MANUTENZIONE	29
ISPEZIONE DOPO 10 ORE	29
RIMESSAGGIO INVERNALE	29
MANUTENZIONE PRIMA DELL'USO	30
BATTERIA	31
REGOLAZIONI	32
LUBRIFICAZIONE	33
FILTRO CARBURANTE	34
CANDELE	35
ELICA	35
ANODI ANTICORROSIONE	37
ILLUMINAZIONE CA	38
TABELLA DI RICERCA DEI GUASTI	39
PROGRAMMA DI ISPEZIONE E MANUTENZIONE MOTORE	40
INSTALLAZIONE	42

INFORMAZIONI GENERALI

SICUREZZA — Da dove cominciare

Il presente manuale dell'operatore contiene informazioni indispensabili per evitare lesioni alle persone e danni alle apparecchiature. Consentirà all'operatore e ai passeggeri di familiarizzare con il fuoribordo *Evinrude/Johnson* e i suoi comandi, il relativo funzionamento, la manutenzione e le misure di sicurezza del trasporto su imbarcazione. Assicurarsi che tutti gli utenti leggano, comprendano e seguano le indicazioni. Il manuale deve essere conservato in un involucri impermeabile sempre accanto al prodotto durante il suo funzionamento. Se viene trasferita la proprietà del prodotto il manuale deve essere consegnato al proprietario successivo.

Questo manuale dell'operatore utilizza le seguenti convenzioni per identificare messaggi di sicurezza importanti. Queste convenzioni indicano:

ATTENZIONE!
ALLERTARSI!!
È IMPLICATA LA VOSTRA SICUREZZA!



PERICOLO



Indica una situazione pericolosa imminente che, se non viene evitata, CAUSERÀ morte o gravi lesioni.



AVVERTENZA



Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, PUÒ causare gravi lesioni o la morte.



CAUTELE



Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, POTREBBE determinare danni personali di scarsa o moderata identità o danni alla proprietà. Potrebbe inoltre essere utilizzato come forma di avvertenza in caso di pratiche non sicure.

IMPORTANTE: Identifica informazioni che costituiranno un ausilio nel prevenire danni alle apparecchiature e compare accanto alle informazioni che controllano il corretto assemblaggio e funzionamento del prodotto.

Sebbene la semplice lettura di tali informazioni non elimini il pericolo, la comprensione e l'applicazione delle informazioni promuoverà l'uso corretto del proprio motore fuoribordo.

Un navigante istruito e responsabile apprezzerà a pieno i piaceri della navigazione e sarà un navigante sicuro. Le lezioni per la sicurezza in navigazione sono tenute dai servizi della Guardia Costiera, da U.S. Power Squadron e da alcune sezioni della croce rossa. Per informazioni sulle lezioni contattare il numero verde 1-800-336-BOAT. Per ulteriori informazioni sulla sicurezza e le norme di navigazione contattare: per la Sicurezza in navigazione della Guardia Costiera degli Stati Uniti; il numero è 1-800-368-5647. Per i Paesi fuori dall'America Settentrionale contattare il CONCESSIONARIO o il distributore per i dettagli relativi alla sicurezza in navigazione.

MISURE DI SICUREZZA — Aspetti generali



Per apprezzare a pieno il piacere, la gioia e l'eccitazione della navigazione vi sono alcune regole di base che il navigante deve osservare e seguire. Alcune potrebbero risultare nuove mentre altre potrebbero rappresentare norme di senso comune oppure ovvie; non cambia la sostanza: bisogna prenderle seriamente! La mancata osservanza di queste informazioni sulla sicurezza e di queste regole sulla navigazione potrebbero causare lesioni alla propria persona, ai passeggeri e ad altri utenti dello specchio d'acqua.



Prendere totale confidenza con i comandi e il funzionamento della propria imbarcazione e del motore prima di partire per la prima escursione o di invitare a bordo passeggeri. Se è mancata la possibilità di farlo tramite il CONCESSIONARIO, fare pratica di guida dell'imbarcazione in un'area adatta e provare la risposta di ciascun comando. Acquisire familiarità con tutti i comandi prima di dare gas oltre la velocità in folle. L'operatore ha il controllo ed è responsabile di un funzionamento sicuro.

MISURE DI SICUREZZA — Funzionamento



Accertarsi che almeno uno dei passeggeri sappia maneggiare la barca in caso di emergenza.



Tutti i passeggeri conoscano l'ubicazione dell'attrezzatura di emergenza e sappiano utilizzarla.



I dispositivi di salvagente e le altre attrezzature di salvataggio siano in buono stato e adatte al vostro tipo di imbarcazione. Rispettare in ogni caso le norme valide per la vostra barca.



Il contatto con l'elica in movimento può portare a gravi lesioni o morte. Non consentire a nessuno di avvicinarsi all'elica, anche a motore spento. Le lame dell'elica possono essere acuminata e possono continuare a girare anche dopo lo spegnimento del motore. Spegnerne il motore quando la barca si avvicina a persone che si trovano in acqua.

⚠ Quando il motore è in funzione, accertarsi della corretta ventilazione per evitare i pericoli derivati dal monossido di carbonio (CO), che è inodore, incolore e insapora e può portare a perdita di conoscenza, danni cerebrali o morte se inalato in concentrazioni sufficienti. L'accumulo di CO può verificarsi durante il rimessaggio, l'ancoraggio o durante il moto e in molte aree confinate quali la cabina, il cruscotto, la plancetta e la testata. Può essere peggiorato o provocato dalle condizioni atmosferiche, dall'ormeggio e dalle condizioni di funzionamento e da altre barche. Evitare i fumi di scarico provenienti dal proprio motore o da quello di altre barche, garantire una ventilazione corretta, spegnere il motore appena possibile e prestare attenzione al rischio dei ritorni di aria e alle condizioni che possono creare un accumulo di CO. Ad alte concentrazioni, il CO può essere fatale in pochi minuti. Concentrazioni inferiori diventano letali se prolungate nel tempo.

⚠ Procedere con cautela e a velocità ridotta in acque poco profonde. L'arenamento o arresti improvvisi potrebbero causare lesioni alle persone o danni alla proprietà. Fare inoltre attenzione a detriti e oggetti nell'acqua.

⚠ Familiarizzare con le acque in cui si naviga. La scatola degli ingranaggi di questo fuoribordo si estende al di sotto della superficie dell'acqua e potrebbe potenzialmente entrare in contatto con gli ostacoli sott'acqua. Quest'ultima eventualità potrebbe causare perdita del controllo dell'imbarcazione e lesioni personali.

⚠ Su piccole barche, evitare di stare in piedi o di spostare improvvisamente dei pesi.

⚠ Far sedere i passeggeri solo sui sedili appositi, non sulla prua della barca, sulla frisata, sullo specchio, sugli schienali dei sedili o su altre strutture non concepite per questo uso.

⚠ I bambini e i passeggeri che non sanno nuotare devono sempre indossare il salvagente. Gli altri passeggeri dovranno indossare in condizioni di navigazione pericolose.

⚠ Rispettare le aree dove è proibita la scia, i diritti degli utenti dell'acqua e l'ambiente. In qualità di "skipper" e proprietari di un'imbarcazione siete responsabili dei danni arrecati alle altre barche in seguito alla scia fatta dalla vostra. Non consentire ad alcuno lo scarico di rifiuti fuoribordo.

⚠ Informarsi sulle leggi che regolano il traffico marittimo ed osservarle.

⚠ Ricordare che i fumi della benzina sono infiammabili ed esplosivi. Osservare sempre la procedura di trattamento carburante illustrata in questo manuale dell'operatore e quelle indicate dalla stazione di rifornimento. Verificare sempre il livello di carburante prima di utilizzare la barca e durante l'escursione. Applicare il principio del 1/3 di rifornimento per raggiungere la destinazione, 1/3 per il ritorno e 1/3 di riserva. Non trasportare carburante di scorta o liquidi infiammabili in qualche dispensa o comparto del motore.

⚠ Non manovrare la barca quando si è in stato di ebbrezza.

⚠ Le imbarcazioni sportive per alte prestazioni hanno un rapporto potenza-peso elevato. Se non si è abituati ad utilizzare barche per alte prestazioni, non fare funzionare questa barca vicino o al massimo delle sue capacità.

⚠ Per maggiori informazioni, procurarsi una copia dell'**Introduction to High Performance Boating**, P/N 335763 presso il vostro CONCESSIONARIO *Evinrude/Johnson*.

MISURE DI SICUREZZA — Installazione e manutenzione

Installazione del fuoribordo

⚠ Il fuoribordo deve essere installato correttamente. Un'installazione non appropriata del fuoribordo potrebbe causare lesioni gravi, morte o danni alla proprietà. Raccomandiamo fermamente di far installare il fuoribordo al CONCESSIONARIO a garanzia di un'installazione corretta.

⚠ Non montare mai sulla barca motori di potenza superiore a quella indicata sulla targhetta d'identificazione. Così facendo si rischia di perdere il controllo dell'imbarcazione. Se l'imbarcazione non è provvista di targhetta di identificazione rivolgersi al CONCESSIONARIO o al costruttore dell'imbarcazione.

Manutenzione

⚠ Quando sono richiesti pezzi di ricambio, utilizzare sempre *Evinrude®/Johnson® Genuine Parts* (ricambi originali Evinrude/Johnson) o ricambi con caratteristiche equivalenti, compresi il tipo, la robustezza e il materiale. L'uso di pezzi di qualità scadente può provocare lesioni personali o danneggiare il prodotto.

⚠ Effettuare solamente quelle operazioni di manutenzione descritte in dettaglio nel presente manuale dell'operatore. Se si tenta di eseguire lavori di manutenzione o riparazioni sul fuoribordo senza conoscere in dettaglio le procedure di manutenzione e sicurezza si corre il rischio di causare lesioni personali o la morte. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio CONCESSIONARIO *Evinrude/Johnson* autorizzato. In molti casi sono necessari strumenti ed esperienza adeguati per effettuare determinate operazioni di manutenzione o riparazioni.

⚠ Mantenere sempre l'imbarcazione e il motore nelle migliori condizioni possibili. Osservare il **PROGRAMMA DI ISPEZIONE E MANUTENZIONE MOTORE**.

⚠ Fate funzionare la vostra imbarcazione e il vostro motore in modo prudente e divertitevi. Non dimenticate che tutte le persone devono assistere gli altri naviganti in caso di emergenza.

⚠ Evitare le lesioni derivanti dal contatto con l'elica rotante, rimuovere l'elica prima del risciacquo o prima di effettuare opere di manutenzione.

CARATTERISTICHE TECNICHE, ILLUSTRAZIONI, RIFERIMENTI PRODOTTO

Fuori dell'America Settentrionale — Il vostro CONCESSIONARIO o distributore vi fornirà informazioni dettagliate.

Numeri di modello e di serie

I numeri di modello e di serie si trovano su una targhetta fissata alla staffa di poppa o al supporto girevole. Annotare i dati specifici:

Numero del modello _____

Numero di serie _____

Data d'acquisto _____

Numero della chiave di accensione _____



Furto del fuoribordo

America Settentrionale — Denunciare il furto del fuoribordo al Servizio supporto cliente e concessionario, 250 Seahorse Drive, Waukegan, IL 60085 U.S.A. Fornire i numeri di serie e di modello e inviare una copia del rapporto della polizia.

Fuori dell'America Settentrionale — Denunciare il furto al distributore *Bombardier Recreational Products* presso il quale è stato registrato il fuoribordo.

Documentazione tecnica

La *BRP* mette a disposizione documentazione tecnica scritta in maniera specifica per il vostro fuoribordo. Presso il CONCESSIONARIO è possibile acquistare il manuale di assistenza, il catalogo dei pezzi di ricambio o un manuale dell'operatore supplementare. Per il nome e l'indirizzo del CONCESSIONARIO *Evinrude/Johnson* più vicino negli Stati Uniti e in Canada visitate il sito www.evinrude.com o www.johnson.com.

 **AVVERTENZA** 

Quando sono richiesti pezzi di ricambio, utilizzare sempre *Evinrude/Johnson Genuine Parts* o ricambi con caratteristiche equivalenti, compresi il tipo, la robustezza e il materiale. L'uso di pezzi di qualità scadente può provocare lesioni personali o danneggiare il prodotto.

La *Bombardier Recreational Products (BRP)* si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso le caratteristiche, i dati tecnici e la disponibilità dei modelli. Si riserva anche il diritto di modificare, in qualsiasi momento, qualsiasi pezzo o dato tecnico, senza per questo assumersi alcun obbligo di aggiornare i modelli precedenti. Le informazioni contenute in questo manuale si basano sui dati tecnici più recenti disponibili al momento della pubblicazione.

Le fotografie ed illustrazioni del presente manuale non rappresentano necessariamente modelli o dotazioni attualmente esistenti; esse servono solamente da esempio. Non possiamo garantire la continuità dell'accuratezza del presente manuale.

Può accadere che alcuni modelli, in certe zone di vendita, non siano provvisti di determinate caratteristiche o sistemi descritti nel manuale.

Identificazione del proprietario

America Settentrionale — All'atto dell'acquisto, il vostro CONCESSIONARIO compilerà i moduli di registrazione del fuoribordo. La parte a voi riservata rappresenta una prova del possesso e della data d'acquisto.

Dichiarazione di conformità

- Applicazione delle Direttive del Consiglio: Direttiva 2003/44/CE imbarcazione ricreativa
- Direttive rilevanti: Direttiva 89/336/CEE Compatibilità elettromagnetica
- Norme armonizzate rilevanti: Come indicato dalle Direttive del Consiglio e da altre direttive pertinenti
- Tipo prodotto: Motore marino fuoribordo 2 tempi SI
- Produttore: BRP US Inc.
10101 Science Drive
Sturtevant, WI 53177

Certificato tipo CE:

Modelli motori	Emissioni di scarico Numero certificato	Emissioni sonore Numero certificato
E150DPLSU, E150DPXSU, E150DLSLU, E150DHLSU, E150DCXSU, E175DPLSU, E175DPXSU, E175DLSLU, E175DCXSU, E200DPLSU, E200DPXSU, E200DLSLU, E200DCXSU	EXBOMB005	SDBOMB015
E115DPLSU, E115DPXSU, E115DLSLU	EXBOMB004	SDBOMB018

Io, sottoscritto, dichiaro che il prodotto specificato sopra è conforme alle suddette direttive e norme.



Fernando Garcia

Direttore Regulatory Affairs and Public Relations

GARANZIA LIMITATA BRP PER FUORIBORDO JOHNSON 2007

1. AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

BRP garantisce i propri fuoribordo Johnson® 2 tempi e 4 tempi venduti da distributori/concessionari autorizzati Johnson al di fuori degli Stati Uniti e dal Canada ("Prodotto") in caso di difetti al materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e le condizioni qui di seguito descritte.

Tutti i ricambi originali e gli accessori Evinrude®/Johnson, inclusi, tra l'altro, eliche, indicatori, serbatoi olio, telecomandi, cablaggio e interruttori a chiave montati da distributori/concessionari autorizzati al momento della vendita, se spediti o meno con il Prodotto, sono coperti da garanzia limitata standard BRP per i ricambi originali e gli accessori Evinrude®/Johnson. Rivolgersi al proprio distributore/concessionario autorizzato per una copia completa di tale garanzia limitata.

2. PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa garanzia limitata avrà effetto dalla data di acquisto da parte del primo cliente al dettaglio o dalla data in cui il Prodotto è stato utilizzato per la prima volta, a seconda di quale delle due eventualità si verifichi per prima, per un periodo di:

VENTIQUATTRO (24) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato, ricreativo; o

SEI (6) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale. Il Prodotto ha un uso commerciale se viene utilizzato in correlazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Il Prodotto ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, viene installato su di una imbarcazione provvista di etichette commerciali o possiede licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione sul Prodotto in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia limitata oltre la sua data di scadenza originale.

3. CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura della garanzia è disponibile soltanto sui motori fuoribordo Johnson 2 tempi e 4 tempi acquistati come nuovi e inutilizzati da un distributore/concessionario BRP autorizzato a distribuire i prodotti Johnson nel Paese in cui è avvenuta la vendita ("Distributore/Concessionario") e quindi solo dopo che il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP è stato completato e documentato dall'acquirente e dal Distributore/Concessionario. La copertura della garanzia diventa disponibile solamente dietro adeguata registrazione del Prodotto da parte del Distributore/Concessionario o del Proprietario. Tali limitazioni sono necessari per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei suoi prodotti, dei suoi consumatori e del pubblico in generale.

Come delineato nella guida dell'operatore, la manutenzione periodica necessaria deve essere effettuata per mantenere la copertura della garanzia. BRP potrebbe richiedere prova di una manutenzione adeguata prima di autorizzare la copertura di garanzia.

4. COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Il proprietario registrato ("Proprietario") deve presentare immediata notifica ad un Distributore/Concessionario autorizzato alla comparsa di un difetto. Il proprietario deve portare il Prodotto, compresi gli eventuali pezzi difettosi, al Distributore/Concessionario immediatamente dopo la comparsa del difetto e in ogni caso entro il periodo di garanzia e deve fornire al Distributore/Concessionario la ragionevole possibilità di riparare il difetto. Le spese di trasporto del Prodotto al e dal Distributore/Concessionario per la manutenzione in garanzia sono a carico del Proprietario.

Se il Prodotto non è stato registrato in precedenza, al Proprietario potrebbe essere inoltre richiesto di presentare prova d'acquisto al Distributore/Concessionario per le riparazioni in garanzia. Al Proprietario è richiesto firmare l'ordine di riparazione/di intervento prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia.

Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

5. LE RESPONSABILITÀ DI BRP

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione o sostituzione di parti del Prodotto che sono risultate difettose in relazione a materiale o qualità d'esecuzione secondo il ragionevole giudizio di BRP. Tali riparazioni o sostituzioni verranno effettuate senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario autorizzato. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita del Prodotto al Proprietario.

Nel caso in cui la manutenzione in garanzia sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il Proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare, modificare o cambiare di quando in quando i Prodotti senza presumere alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

6. ESCLUSIONI - Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Sostituzione di componenti per normale usura.
- componenti e servizi soggetti a manutenzione ordinaria, inclusi tra l'altro: requisiti di manutenzione, cambi di olio del motore e dell'unità inferiore, lubrificazione, regolazioni di valvole e tiranteria e sostituzioni di fusibili, anodi di zinco, termostati, cinghie di distribuzione, boccole del motorino di avviamento, spazzole trim motore, filtri e candele.
- Danni dovuti ad un'installazione, una manutenzione, uno stoccaggio e/o rimessaggio impropri o difettosi, non osservanza delle procedure e delle raccomandazioni nella guida dell'operatore.
- Danni derivanti dalla rimozioni di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il Prodotto o pregiudicano il suo funzionamento, la sua prestazione o durata o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un Distributore/Concessionario autorizzato.
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, uso in gare, funzionamento non corretto o funzionamento del Prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella guida dell'operatore.
- Danni risultanti da danni, incidenti esterni, immersione, incameramento d'acqua, incendio, furto, vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore.
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel Prodotto (vedere la guida dell'operatore).
- Danni risultanti da ruggine o corrosione.
- Danni dovuti al blocco del sistema di raffreddamento per la presenza di materiale esterno.
- Danni risultanti dalla presenza di sabbia o detriti nella pompa dell'acqua; o
- Modifiche superficiali o alla vernice a causa dell'esposizione agli elementi.

Questa garanzia è invalidata per intero e resa priva di valore legale se:

- il Prodotto è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato; oppure
- il Prodotto è o è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino dal proprietario precedente.

7. LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

TUTTE LE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESSE QUELLE SENZA LIMITE DI GARANZIA DI COMMERCIALIZZAZIONE O ADEGUATEZZA PER UN PARTICOLARE SCOPO SONO LIMITATE NELLA DURATA ALLA VALIDITÀ DELLA GARANZIA ESPRESSAMENTE LIMITATA.

TUTTI I DANNI ACCIDENTALI, CONSEGUENZIALI, DIRETTI, INDIRECTI O ALTRI DANNI DI QUALSIASI NATURA SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA IN BASE A QUESTA GARANZIA TRA CUI: spese per la benzina, per il trasporto del Prodotto al e dal Distributore/Concessionario, rimozione del Prodotto dall'imbarcazione e reinstallazione, tempi di viaggio del personale meccanico, spese per la messa in acqua e in secca, oneri per scalo di alaggio e di messa in bacino, di traino o rimorchio, rimessaggio, spese di telefono, cellulare, fax o telegramma, affitto di un Prodotto simile o sostitutivo o di un'imbarcazione durante la manutenzione in garanzia o tempi passivi, taxi, viaggi, alloggio, perdita della o danni alla proprietà personale, inconvenienti, costo della copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito, fatturato o profitti o perdita del divertimento e dell'uso del Prodotto.

ALCUNI PAESI, PROVINCE O GIURISDIZIONI NON CONSENTONO RINUNCE, LIMITAZIONI DI DANNI ACCIDENTALI O CONSEGUENZIALI O ALTRE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE. LA CONSEGUENZA È CHE POTREBBERO NON ESSERE PERTINENTI PER IL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA GIURISDIZIONE A GIURISDIZIONE.

Nessun Distributore/Concessionario o altra persona è autorizzata a rendere alcuna affermazione, a rappresentare o a fornire alcuna garanzia in merito al Prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario non sarà applicabile contro BR. BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, a condizione che tale modifica non alteri le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

8. TRASFERIMENTO

Se la proprietà del Prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che il nuovo o il precedente Proprietario contatti BRP o il Distributore/Concessionario e fornisca nome e indirizzo del nuovo Proprietario.

9. ASSISTENZA CLIENTI

- In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata di BRP, BRP raccomanda di provare a risolvere la questione a livello di distribuzione/concessionarie valutandola insieme al responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario o con il proprietario.
- Se fosse richiesta ulteriore assistenza, contattare il Servizio supporto cliente di un affiliato BRP ad uno dei seguenti numeri, a seconda del paese:

Asia - Telefono (65) 622-767-55, Fax (65) 622-629-32

Australia, Nuova Zelanda e Isole del Pacifico - Telefono 612-9794-6600, Fax 612-9794-6697

Brasile - Telefono 55 (19) 3246-2100, Fax 55 (19) 3246-3800

Europa, Medio Oriente, Africa e Comunità degli Stati Indipendenti (ex Unione Sovietica) - Telefono (41) 21 318 78 00, Fax (41) 21 318 78 61

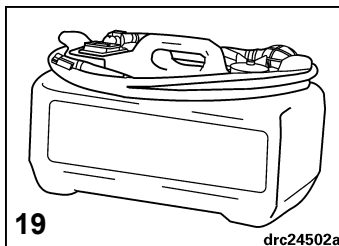
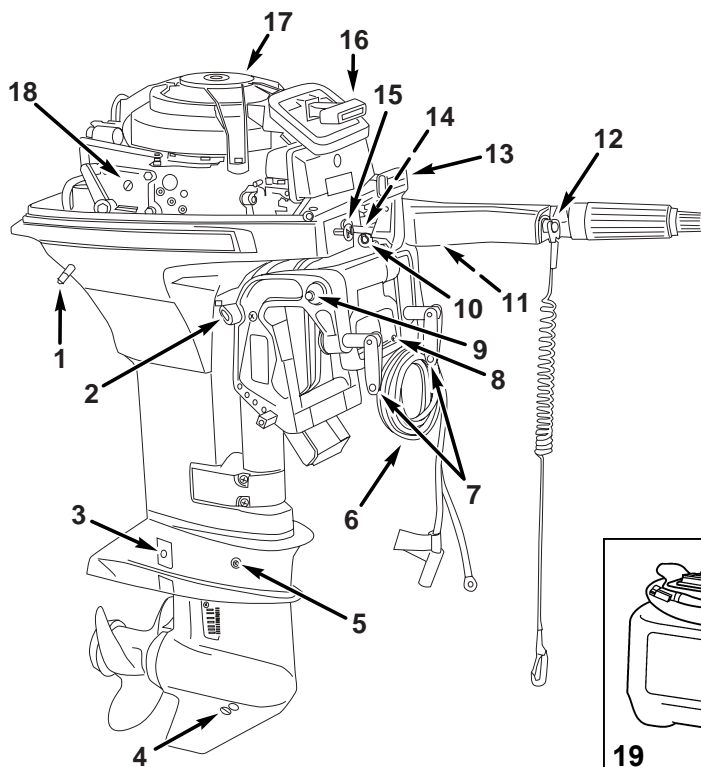
America Latina (escluso Brasile) e Isole Caraibiche - Telefono 954-846-1442, Fax 954-846-1478

Garanzia limitata Revisione Agosto 2004

©2007 BRP US Inc. Tutti i diritti riservati.

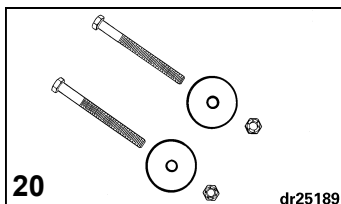
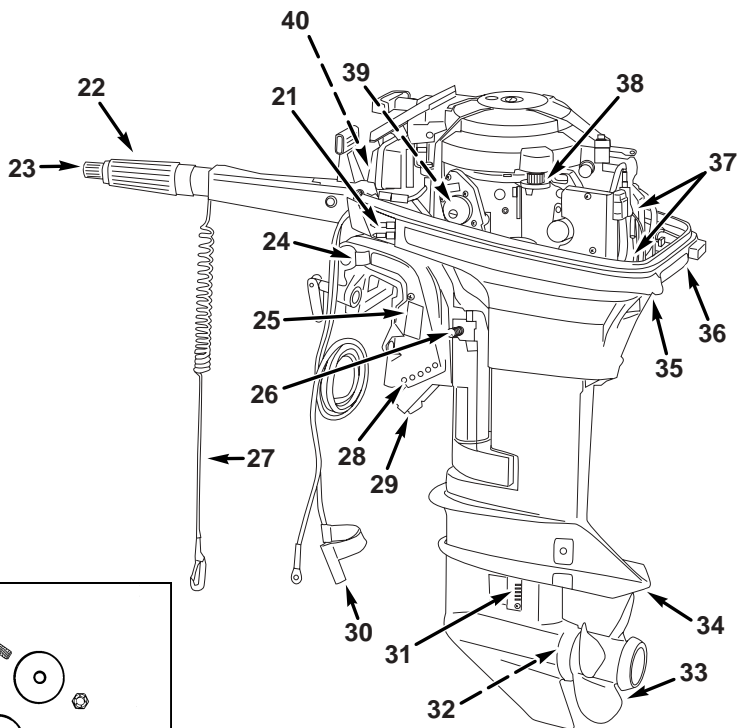
®Marchi registrati di BRP o delle sue affiliate.

CARATTERISTICHE



Art.	Descrizione	Art.	Descrizione
1	Spia della pompa dell'acqua	11	Fermaglio riavvio di emergenza
2	Leva ribaltamento/marcia	12	Interruttore arresto di emergenza/Pulsante di arresto
3	Anodo anticorrosione	13	Leva del cambio
4	Tappo di spurgo/rifornimento del lubrificante	14	Indicatore di folle
5	Tappo di livello del lubrificante	15	Pomello dispositivo aria
6	Cavo batteria ⁽¹⁾	16	Manopola avviamento
7	Viti della staffa di poppa	17	Avviamento manuale
8	Maniglia di trasporto	18	Vite di ingresso risciacquo
9	Dado di regolazione attrito ribaltamento	19	Serbatoio carburante
10	Pulsante di avvio ⁽¹⁾		

(1) Modelli ad avviamento elettrico.



000288

Art.	Descrizione	Art.	Descrizione
20	Carpenteria di montaggio	31	Prese dell'acqua
21	Connettore del carburante	32	Trappola per pesci
22	Maniglia di sterzata e acceleratore <i>Twist-Grip</i> TM	33	Elica ⁽²⁾
23	Regolazione minimo	34	Piastra antiventilazione
24	Occhiello di fissaggio	35	Maniglia di sollevamento
25	Targhetta con numero di modello e di serie	36	Chiavistello della carenatura del motore
26	Vite di regolazione dell'attrito dello sterzo	37	Candele
27	Gruppo fermaglio e cordone	38	Motorino di avviamento ⁽¹⁾
28	Barra di regolazione angolo	39	Filtro della pompa del carburante
29	Staffa per acque poco profonde	40	Targhetta informativa sul controllo delle emissioni
30	Cappuccio del terminale positivo ⁽¹⁾		

(1) Modelli ad avviamento elettrico.

(2) Non previsto in alcuni mercati.

CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORE

Modelli 9,9, 10, 15	
Cilindrata	256 cc (15,6 cu. in.)
Tipo di motore	Due tempi, in linea, 2 cilindri
Fascia di navigazione a pieno gas	9,9, 10 – 5000 a 6000 giri/min. 15 – 5500 a 6500 giri/min.
Potenza ⁽¹⁾	9,9 – 9,9 HP (7,4 kw) a 5500 giri/min. 10 – 10 HP (7,5 kw) a 5500 giri/min. 15 – 15 HP (11,2 kw) a 6000 giri/min.
Regime minimo con la marcia ingranata ⁽²⁾	700 ± 50
Fasatura di accensione – Minimo ⁽²⁾ W.O.T.	Non regolabile Non regolabile
Sistema di controllo delle emissioni ⁽²⁾ di scarico per SAE J1930	MM (Modifica Motore)
Carburante richiesto ⁽²⁾	Numero di ottano minimo 87 AKI (89 RON) – Fare riferimento a CARBURANTE E OLIO
Rapporto carburante/olio	50:1
Avvio	R, RL, RT – Avviamento a fune
Batteria, requisiti minimi	360 CCA (465 MCA) OR 50 amp-ora, 12 volt
Candela ⁽²⁾ Funzionamento a bassa velocità prolungata Coppia	Fare riferimento alla Targhetta informativa sul controllo delle emissioni 9,9 solo – QL86C @ 0,8 mm (0,030 in.) Distanza 24 a 28 N·m (18 a 21 ft. lbs.)
Illuminazione CA ⁽³⁾	60 watt CA @ 12 volt
Scatola ingranaggi – Lubrificante Capacità	<i>Evinrude/Johnson Ultra-HPF™</i> lubrificante scatola degli ingranaggi 260 ml (9 fl. oz.)
Elica ⁽⁴⁾	9,9 – 9 1/2 x 10 in. (24,1 x 25,4 cm) 10, 15 – 9 x 11 in. (22,9 x 27,9 cm)
Serbatoio carburante – Capacità	9,9 – 12,1 litri (3,2 Galloni U.S.A.) 10, 15 – 22,7 litri (6 Galloni U.S.A.)
Peso	R, RT – 33,6 kg (74 lbs.) RL – 34,9 kg (77 lbs.)
Altezza dello specchio di poppa	R, RT – 36,8 a 38,1 cm (14 1/2 a 15 in.) RL – 49,5 a 50,8 cm (19 1/2 a 20 in.)
Rumore all'orecchio del conducente (L _{PA}) ICOMIA 39.94	86,0 dB(A)
Vibrazione sulla barra (bracci)	Inferiore a 2,5 m/s ²

(1) Valutata in conformità alle norme ICOMIA 28.83, ISO 3046 e NMMA.

(2) Informazioni sul controllo delle emissioni.

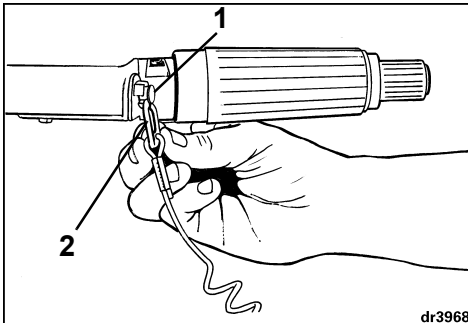
(3) Disponibile come kit opzionale.

(4) Non previsto in alcuni mercati.

INTERRUTTORE ARRESTO DI EMERGENZA

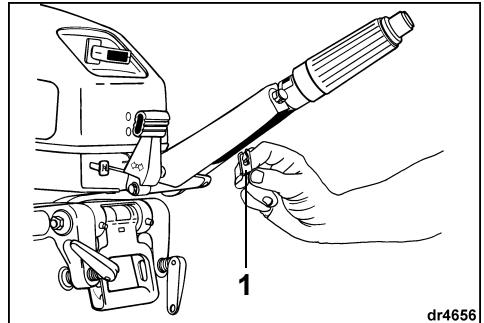
Se in dotazione, l'interruttore dell'arresto di emergenza si trova sulla maniglia di sterzata. L'uso è vivamente raccomandato su tutte le imbarcazioni.

Collegare il fermaglio all'interruttore dell'arresto di emergenza. Fissare il cordone ad un capo degli indumenti o del giubbotto dell'operatore **resistente** — non in un punto che rischia di strapparsi invece di attivare l'arresto di emergenza. In caso di distacco del fermaglio e del cordone, il motore si fermerà prevenendo così che l'imbarcazione vada alla deriva se il conducente si sposta oltre la distanza coperta dal cordone. Se il cordone è troppo lungo, accorciarlo annodandolo o avvolgendolo su se stesso. **NON** tagliare o riannodare il cordone.



1. Interruttore arresto di emergenza
2. Fermaglio

Un fermaglio supplementare è in dotazione — un'altra persona può inserirlo nell'interruttore di arresto ed avviare il motore in caso di emergenza.



1. Fermaglio aggiuntivo



AVVERTENZA



Fare attenzione a non staccare o tirare il fermaglio fuori dall'interruttore di arresto durante la navigazione in normali condizioni. Il brusco rallentamento della barca che ne conseguirebbe potrebbe proiettare all'esterno i passeggeri causando loro lesioni.

L'interruttore di arresto di emergenza funziona efficacemente solo se è in buono stato. Controllare ad ogni uscita il fermaglio e il cordone assicurandosi che non presentino tagli, rotture o usura. Sostituire i pezzi usurati o danneggiati.

Tenere il cordone privo di ostacoli e accertarsi che non rimanga impigliato.

Verificare ad ogni uscita il funzionamento del sistema. Con il motore acceso, togliere il fermaglio dall'interruttore tirando il cordone. Se il motore non si spegne, rivolgersi al CONCESSIONARIO.

CARBURANTE E OLIO

CARBURANTE

Numero di ottano minimo

Altrove	89 RON
Negli USA	87 (R+M)/2 AKI

Il fuoribordo è stato progettato per funzionare con i carburanti sopra indicati; tuttavia, tenere presente quanto segue:

Il sistema di alimentazione della barca può richiedere condizioni particolari per quanto riguarda l'utilizzo di carburanti contenenti alcool. Fare riferimento al manuale del proprietario.

L'alcool attira e trattiene l'umidità e questo può determinare la corrosione delle parti metalliche del sistema di alimentazione.

I carburanti contenenti alcool possono compromettere le prestazioni del motore.

IMPORTANTE: Utilizzare sempre benzina fresca. La benzina ossida ed è sottoposta all'azione degli agenti atmosferici determinando perdita di ottano, componenti volatili e la produzione di depositi di gomma e vernice che possono danneggiare il fuoribordo.



AVVERTENZA



Le perdite di carburante possono provocare incendi o esplosioni. Tutte le parti del sistema di alimentazione vanno controllate spesso e sostituite in caso di deterioramento o perdite. Controllare il sistema di alimentazione tutte le volte che si effettua un rifornimento, quando si rimuove la carenatura del motore e a cadenza annuale.



AVVERTENZA



La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva in particolari condizioni. Seguire pedissequamente le istruzioni contenute in questa sezione. Un trattamento inadeguato del carburante potrebbe causare danni alla proprietà, lesioni gravi o morte.

Spegnere sempre il motore prima di effettuare rifornimento.

Solo persone adulte devono rifornire il serbatoio del carburante.

Non riempire il serbatoio del carburante fino al limite altrimenti potrebbe traboccare quando si espande a causa del calore solare.

Rimuovere i serbatoi di carburante portatili dall'imbarcazione prima di effettuare il rifornimento.

Rimuovere sempre i residui di carburante.

Non fumare o permettere fiamme libere o scintille oppure utilizzare dispositivi elettrici quali i telefoni cellulari nelle vicinanze di una perdita di carburante o durante il rifornimento.

Operare sempre in un'area ben ventilata.

Il fuoribordo è omologato per funzionare con benzina senza piombo per automobili con numero di ottani uguale o superiore a quello indicato nella tabella **Numero di ottano minimo**. In caso di utilizzo di benzina contenente MTBE o alcool, attenersi alle seguenti linee guida:

L'uso di benzina senza piombo contenente metil-etil-butile terziario (MTBE) è consentito **SOLAMENTE** se il contenuto di MTBE non supera il 15% in volume.

L'uso di carburanti contenenti alcool è consentito **SOLAMENTE** se il contenuto di alcool non supera:

- 10% di etanolo in volume; o
- 5% di metanolo con 5% di cosolventi in volume

OLIO

Per il vostro fuoribordo si raccomanda l'olio per fuoribordo **Evinrude/Johnson XD30 Formula**. Che contiene una miscela di additivi più ricca rispetto ad altri oli TC-W3, in grado di ridurre l'accumulo di formazioni carboniose e di depositi sui pistoni e sulle superfici dei cuscinetti. Garantisce una detersione superiore del 25% rispetto ai requisiti minimi TC-W3.

Gli oli *Evinrude/Johnson* sono stati formulati per ottenere le massime prestazioni del motore, controllare i pistoni e i depositi delle camere di combustione, garantire una migliore lubrificazione e la massima durata delle candele.

Se l'olio per fuoribordo *Evinrude/Johnson XD30 Formula* non fosse disponibile, si deve utilizzare un olio TC-W3 omologato NMMA, quale direct injection oil *Evinrude/Johnson* o l'olio biodegradabile per fuoribordo *Evinrude/Johnson*.

IMPORTANTE: Nel caso in cui si verifichi un difetto dovuto alla lubrificazione, il mancato rispetto della presente raccomandazione invaliderà la garanzia del motore.

ADDITIVI

IMPORTANTE: Utilizzate esclusivamente additivi per carburante approvati da *BRP* per il vostro fuoribordo. L'impiego di altri additivi può determinare prestazioni insoddisfacenti o danni al motore.

Lo **stabilizzante per carburante 2+4 Evinrude/Johnson** aiuta a prevenire i depositi gommosi e di vernice nei componenti del sistema di alimentazione, rimuovendone altresì l'umidità. Può essere utilizzato sempre il suo uso, tuttavia, è vivamente consigliato nei periodi in cui il motore non viene utilizzato regolarmente. Il suo uso, infatti, riduce l'imbrattamento delle candele, la formazione di ghiaccio nel sistema di alimentazione e il deterioramento dei suoi componenti.

RAPPORTO CARBURANTE/OLIO

Nuovo motore

Durante il rodaggio, si deve usare un rapporto carburante/olio **25:1 (olio 4%)** nel serbatoio del carburante. Fare riferimento a **RODAGGIO (10 ORE)**.

Funzionamento normale

Dopo il rodaggio, il motore deve funzionare con un rapporto carburante/olio di **50:1 (olio 2%)**.

Alte prestazioni

Durante il funzionamento ad alte prestazioni, si deve usare un rapporto carburante/olio **25:1 (olio 4%)** nel serbatoio del carburante.

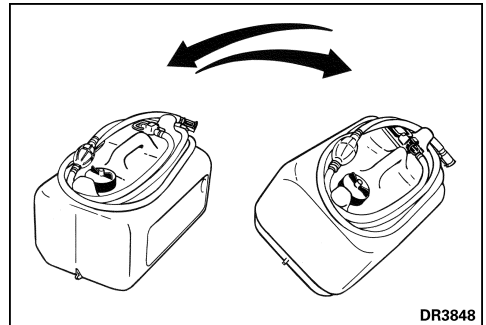
MISCELA CARBURANTE E OLIO

Utilizzare la seguente tabella e queste linee guida per miscelare l'olio con il carburante del motore.

Rapporto	Carburante		
	1 litro	3 galloni USA	6 galloni USA
50:1	Olio 20 ml	8 fl. oz. oil	16 fl. oz. oil
25:1	Olio 40 ml	16 fl. oz. oil	32 fl. oz. oil

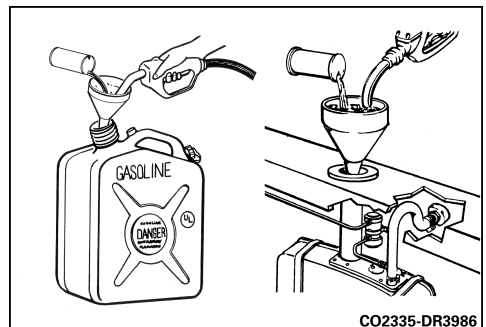
Serbatoio portatile

Al di sopra e al di sotto di 0°C (32°F), aggiungere 3,8 litro (un gallone) di carburante. Versare la quantità di olio necessaria. Aggiungere il carburante rimanente. Montare il tappo del serbatoio e inclinare il serbatoio delicatamente per distribuire l'olio.



Serbatoio installato in maniera permanente

Al di sopra di 0°C (32°F), versare l'olio lentamente con il carburante quando viene riempito il serbatoio. Al di sotto di 0°C (32°F), aggiungere 3,8 litro (un gallone) di carburante in un contenitore separato. Versare la quantità di olio necessaria. Montare il tappo del serbatoio e inclinare il contenitore delicatamente per distribuire l'olio. Versare lentamente la miscela di olio/carburante nel serbatoio con il carburante mentre si riempie il serbatoio.



SISTEMI DI ALIMENTAZIONE



AVVERTENZA



Se il motore è dotato di flessibile di alimentazione ad attacco rapido, scollegare questo dal motore e dal serbatoio del carburante quando il motore non viene utilizzato per un certo periodo di tempo. Lo scollegamento del flessibile impedisce le perdite di carburante in questo o in corrispondenza del motore.

IMPORTANTE: I flessibili di alimentazione della barca devono regolare il flusso di erogazione del carburante in base alle necessità del motore. Il diametro interno minimo dei flessibili di alimentazione deve essere di 8 mm (5/16 in.).

I sistemi di alimentazione con serbatoio incorporato, in particolare quelli dotati di valvole antisifone e di sistemi di filtraggio e di adescamento, possono presentare ostruzioni che impediscono alla pompa, in tutte le condizioni, di erogare una quantità sufficiente di carburante. Ciò può provocare un calo delle prestazioni e possibili **danni al motore**. In caso di problemi relativi alle prestazioni del motore, rivolgersi al CONCESSIONARIO.

Per evitare difficoltà quando si riavvia il motore, non farlo mai girare con il flessibile di alimentazione disinserito né farlo funzionare senza carburante.

RODAGGIO (10 ORE)

IMPORTANTE: Seguire questa procedura per proteggere il nuovo fuoribordo durante le ore iniziali di funzionamento. Un rodaggio eseguito con cura consente ai componenti interni del motore di "assettarsi" correttamente con conseguenti migliori prestazioni del motore.

Il mancato rispetto delle procedure di rodaggio può comportare gravi danni al motore.

Durante il rodaggio, utilizzare olio supplementare. Il rapporto carburante/olio per le prime 10 ore di funzionamento deve essere di 25:1 (olio 4%). Dopo il rodaggio, il rapporto carburante/olio durante il normale funzionamento deve essere di 50:1 (olio 2%).

Eseguire la procedura di rodaggio delle **10 ore** con l'imbarcazione e il motore in acqua, utilizzando un'elica adeguata.

NON utilizzare un dispositivo di risciacquo durante il rodaggio.

NON avviare o far funzionare il motore al di fuori dell'acqua.

NON lasciare mai incustodito il motore.

IMPORTANTE: Prima del primo avviamento iniziale del nuovo motore:

- Leggere **AVVIO DEL MOTORE, ARRESTO DEL MOTORE e CAMBIO MARCIA E CONTROLLO DELLA VELOCITÀ**.
- Controllare il livello del lubrificante della scatola ingranaggi. Fare riferimento a **LUBRIFICAZIONE**.
- Eseguire controlli pre-lancio di tutta l'attrezzatura.

Lanciare l'imbarcazione ed avviare il motore come descritto in AVVIO DEL MOTORE.

- Controllare frequentemente il funzionamento della pompa dell'acqua. Controllare che il flusso attraverso l'indicatore sia regolare. Se il flusso si interrompe, spegnere il motore per evitare danni. Prima di continuare, trovare ed eliminare la causa oppure rivolgersi al CONCESSIONARIO.
- Controllare il funzionamento del cambio inserendo una marcia e verificando che l'imbarcazione proceda nella stessa direzione della leva del cambio. Fare riferimento a **CAMBIO MARCIA E CONTROLLO DELLA VELOCITÀ**.
- Cambiare spesso il regime. Evitare di tenere la farfalla nella medesima posizione per più di 15 minuti.

1. Primi 10 minuti di funzionamento — Inserire una marcia e far funzionare il motore **esclusivamente** al minimo sostenuto.

2. I 50 minuti successivi — Inserire una marcia e far funzionare il motore a varie velocità non superiori a 3500 giri al minuto.

NON lasciare la farfalla su di una regolazione costante. Cambiare la velocità del motore ogni 15 minuti.

Per le imbarcazioni a planaggio semplice, aprire completamente la farfalla per accelerare velocemente la barca consentendole di planare. Chiudere immediatamente la farfalla a metà non appena l'imbarcazione plana. ASSICURARSI che l'imbarcazione continui a planare con questa regolazione della farfalla.

3. Seconda ora — Aprire completamente la valvola per accelerare l'imbarcazione consentendole di planare quindi ridurre l'apertura della farfalla a tre quarti. ASSICURARSI che l'imbarcazione continui a planare con questa regolazione della farfalla.

A intervalli, aprire completamente la valvola a farfalla per periodi di uno o due minuti, ritornano a tre quarti per la fase di raffreddamento.

Cambiare la velocità del motore ogni 15 minuti.

4. Le otto ore successive — Evitare il funzionamento continuo a farfalla completamente aperta per periodi lunghi.

Cambiare la velocità del motore ogni 15 minuti.

NON eccedere il numero di giri/min. del motore massimo raccomandato. Fare riferimento a **CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORE**.

AVVIO DEL MOTORE



PERICOLO



NON avviare il motore al chiuso o in assenza di un'adeguata ventilazione, né permettere ai fumi di scarico di accumularsi in aree confinate. Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio che, se inalato, può provocare gravi danni cerebrali o morte.



AVVERTENZA



La carenatura del motore è un dispositivo di protezione. NON utilizzare il fuoribordo senza carenatura, tranne che in sede di manutenzione – tenere quindi mani, capelli e indumenti lontani da tutte le parti in movimento poiché possono provocare gravi lesioni personali.



PERICOLO



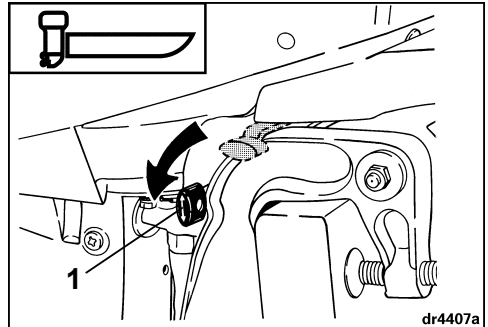
Il contatto con un'elica in movimento può portare a gravi lesioni o morte. Accertarsi che l'area del motore e dell'elica sia sgombra di persone e di oggetti prima di avviare il motore o di mettere in funzione la barca. Non consentire a nessuno di avvicinarsi all'elica, anche a motore spento. Le lame possono essere acuminate e l'elica può continuare a girare anche dopo lo spegnimento del motore. Spegnerne il motore quando la barca si avvicina a persone che si trovano in acqua.

PRIMA DELL'AVVIAMENTO

Se il motore è nuovo, consultare e attenersi al paragrafo **RODAGGIO (10 ORE)**.

Prima di avviare il motore è **NECESSARIO** collegare l'alimentazione dell'acqua. Possono verificarsi rapidamente danni al motore. Fare riferimento a **SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE** o **RISCIACQUO**.

Spostare la leva di ribaltamento/marcia su **MARCIA**. Accertarsi che il motore sia in posizione di funzionamento normale. Fare riferimento a **RIBALTAMENTO E SUPPORTO DI RIBALTAMENTO**.



1. Posizione MARCIA

Se si sta per utilizzare una batteria, collegarla secondo le istruzioni presenti in **BATTERIA**.

È possibile avviare manualmente i modelli ad avviamento elettrico e farli funzionare senza batteria.



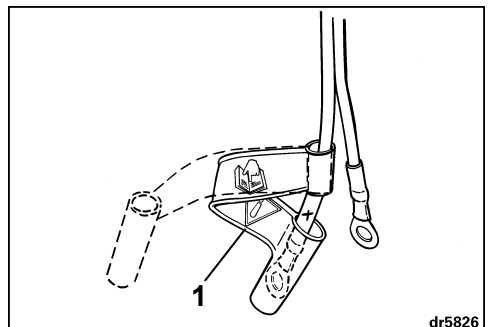
AVVERTENZA



Quando non esiste un collegamento ad una batteria, coprire il terminale positivo (+) ad anello del cavo della batteria con il cappuccio annesso per impedire lo scintillamento del sistema di carica.

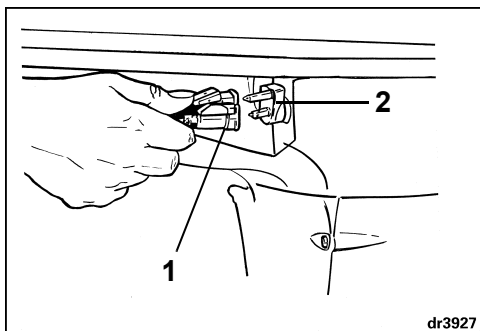
Non avvolgere il cavo della batteria allentato attorno al motore per il rimessaggio. Ciò potrebbe restringere la sterzata o danneggiare il cavo, o ambedue le cose. Allentare il cavo e bloccarlo vicino al motore.

Non collegare apparecchiature elettriche al sistema di carica del motore. L'apparecchiatura collegata ed il motore potrebbero venire danneggiati.



1. Cappuccio del cavo positivo (+) della batteria

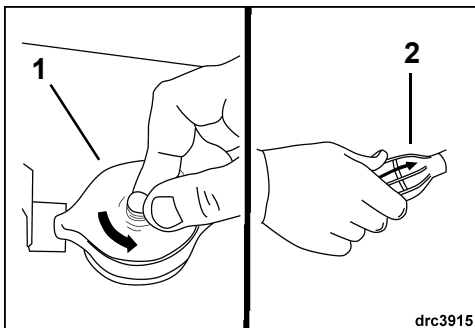
Collegare il flessibile di alimentazione al connettore di alimentazione.



1. Connettore del flessibile di alimentazione
2. Connettore di alimentazione

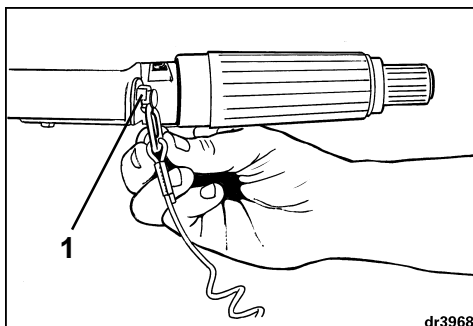
Se in dotazione, aprire le vite di sfiato sul tappo del serbatoio del carburante.

Premere a fondo sulla pompetta di adescamento con l'estremità di uscita rivolta verso l'alto.



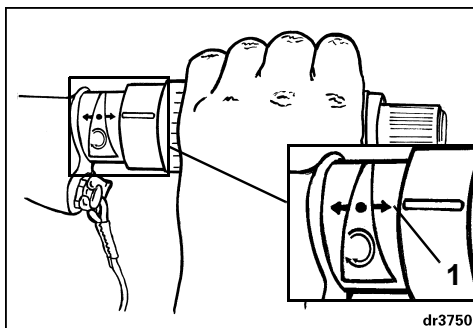
1. Sfiato regolabile del serbatoio carburante
2. Pompetta di adescamento carburante

Se in dotazione, collegare il gruppo fermaglio e cordone all'interruttore dell'arresto di emergenza. Fissare il cordone ad un capo **resistente** degli indumenti o al giubbotto.



1. Interruttore arresto di emergenza

Ruotare l'acceleratore su CAMBIO o rallentare.



1. CAMBIO

Portare la leva del cambio su FOLLE. Fare riferimento a **CAMBIO MARCIA E CONTROLLO DELLA VELOCITÀ**.

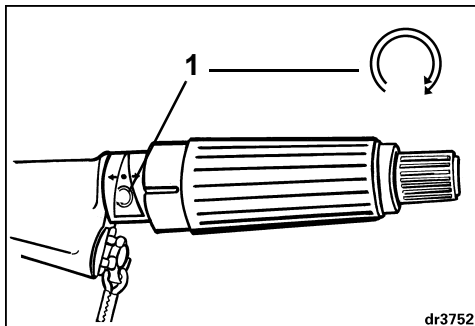


AVVERTENZA



Mettere sempre in FOLLE prima di avviare il motore per impedire un improvviso movimento della barca, in grado di provocare lesioni.

Ruotare la manopola dell'acceleratore su AVVIO.



1. AVVIO

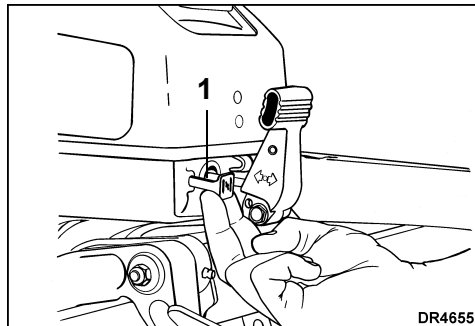
IMPORTANTE: Evitare danni al motore. NON far girare il motore oltre AVVIO in FOLLE.

Motore freddo

⚠ AVVERTENZA ⚠

Avviare il motore con la leva del cambio in FOLLE. Il tentativo di avviare manualmente il motore quando già in marcia può danneggiare parti o provocare il mancato funzionamento della caratteristica di avviamento esclusivo in folle.

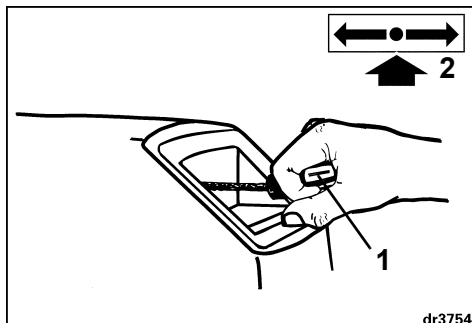
L'avvio di un motore freddo richiede normalmente l'uso della valvola dell'aria del motore. Tirare il pomello del dispositivo dell'aria completamente.



1. Pomello del dispositivo dell'aria

Avviamento con fune

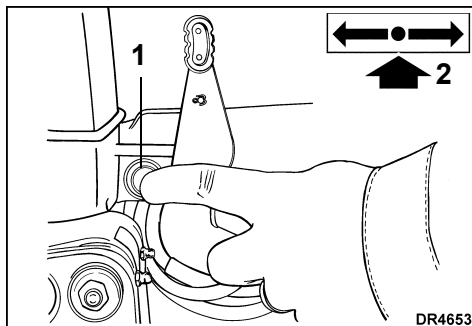
Da seduti, afferrare la manopola dell'avviamento e tirare lentamente fino a quando l'avviamento non si ingrana, quindi tirare forte. Ripetere, se necessario, fino a quando il motore non si avvia. Per prevenire eventuali danni all'intero gruppo di avviamento, consentire al cavo di riavvolgersi prima di rilasciare la manopola. Se il motore non parte, fare riferimento su **TABELLA DI RICERCA DEI GUASTI**.



1. Manopola avviamento
2. FOLLE

Avviamento elettrico

Da seduti, premere il pulsante di avviamento per AVVIARE il motore.



1. Pulsante di AVVIAMENTO
2. FOLLE

Rilasciare il pulsante di avviamento non appena il motore parte. Se il motore non dovesse partire, lasciare temporaneamente il pulsante, quindi riprovare.

IMPORTANTE: Il motorino di avviamento può essere danneggiato se lo si fa funzionare per più di 10 secondi consecutivi. **NON** premere il pulsante in posizione di AVVIAMENTO quando il motore è già acceso. Si potrebbero danneggiare il motorino di avviamento ed il volano.

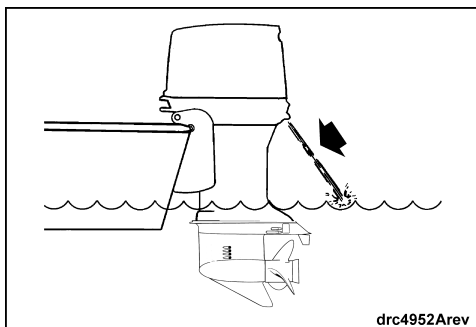
Tutti i modelli

Spingere gradualmente il pomello del dispositivo dell'aria quando il motore si è sufficientemente riscaldato.

IMPORTANTE: Se il fuoribordo non supera normalmente la procedura di avviamento o non si accende affatto, fare riferimento a **TABELLA DI RICERCA DEI GUASTI**.

Dopo l'avviamento del motore

Controllare la spia della pompa dell'acqua. Un flusso di acqua continuo indica che la pompa dell'acqua sta funzionando. Nel caso in cui la spia della pompa dell'acqua non evidenzia un flusso d'acqua regolare, spegnere il motore. Fare riferimento a **SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE**.



IMPORTANTE: Per non danneggiare il motore dopo l'avviamento, non superare i 2000 giri/min. (un quarto dell'accelerazione) a FOLLE per periodi di tempo prolungati.

Avvio (Motore caldo)

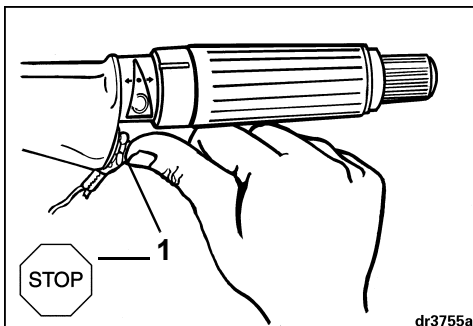
Seguire la **procedura** del motore a freddo **tenendo presente** che i motori caldi normalmente non necessitano di aria. Se il motore non riesce a partire, tirare la manopola dell'aria.

ARRESTO DEL MOTORE

Ruotare la manopola dell'acceleratore in posizione CAMBIO o rallentare.

Portare la leva del cambio su FOLLE.

Premere il pulsante di ARRESTO fino a quando il motore non si ferma. Se in dotazione, chiudere la vite di sfiato sul tappo del serbatoio del carburante.



1. Pulsante di ARRESTO

Per evitare difficoltà quando si riavvia il motore, non arrestarlo mai mentre funziona con il flessibile di alimentazione disinserito né mentre funziona senza carburante.

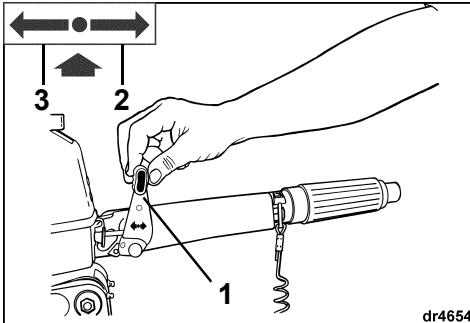
CAMBIO MARCIA E CONTROLLO DELLA VELOCITÀ

IMPORTANTE: Controllare con cura il funzionamento di tutti i comandi e dei sistemi del motore prima di lasciare il molo. **NON** ingranare la MARCIA AVANTI o la RETROMARCIA mentre è SPENTO.

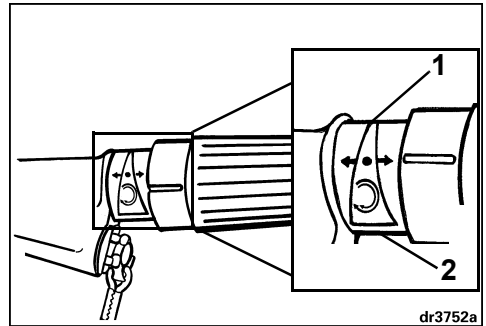
Cambio

Con il motore in marcia, ruotare la manopola dell'acceleratore su CAMBIO o rallentare.

Spostare la leva del cambio con movimento deciso e repentino su AVANTI o INDIETRO.



1. Leva del cambio
2. AVANTI
3. RETROMARCIA



1. Diminuisce la velocità
2. Aumentare la velocità

⚠ AVVERTENZA ⚠

Non far funzionare il motore in posizione INDIETRO con la leva di ribaltamento/marcia su RIBALTAMENTO. Il motore potrebbe ribaltarsi dall'acqua, con susseguente perdita di controllo.

IMPORTANTE: Prima di muovere la leva del cambio, ridurre l'accelerazione alla velocità CAMBIO o rallentare, quindi attendere fino a quando il motore non rallenta al minimo e con esso la barca.

Controllo della velocità

Con il motore in marcia, ruotare la manopola dell'acceleratore:

- In senso antiorario per aumentare la velocità; o
- In senso orario per diminuire la velocità.

AVVIAMENTO DI EMERGENZA

Se la fune di avviamento si spezza o l'avviamento non funziona, è possibile avviare il motore utilizzando un pezzo di fune o una fune da 6 mm (9/64 in.) lunga circa 1,2 m (4 ft.).



AVVERTENZA



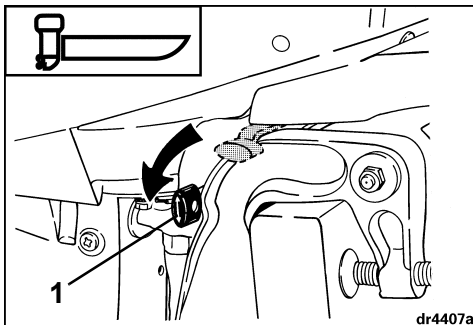
Quando si utilizzano le procedure di Avviamento di emergenza, la caratteristica di avviamento esclusivo in folle non è operativa. Accertarsi che la leva del cambio si trovi in FOLLE per prevenire lesioni da movimenti inaspettati della barca quando si avvia il motore.

La carenatura del motore è un dispositivo di protezione. Onde prevenire lesioni derivanti dallo spostamento di componenti del motore, tenere mani, indumenti e capelli lontano dal blocco motore.

Prevenire eventuali scosse elettriche tenendosi a debita distanza dalle bobine di accensione e dagli elettrodi delle candele quando il motore sta per avviarsi o quando è già in marcia. In alcune condizioni una scossa può provocare lesioni di una certa gravità.

NON girare il volano con le mani. Utilizzare esclusivamente la fune di avviamento.

Spostare la leva di ribaltamento/marcia sulla posizione di MARCIA. Posizionare il motore nella normale posizione di esercizio.

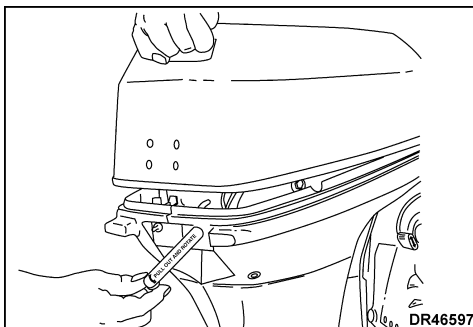


1. Posizione MARCIA

Accertarsi:

- Il motore si trova nella normale posizione di funzionamento.
- La pompetta di adescamento del flessibile del carburante è in posizione.
- La manopola del cambio è in FOLLE.
- L'acceleratore *Twist-Grip* è su AVVIO.

Tirare il chiavistello e rimuovere la carenatura del motore.



Modelli ad avviamento elettrico

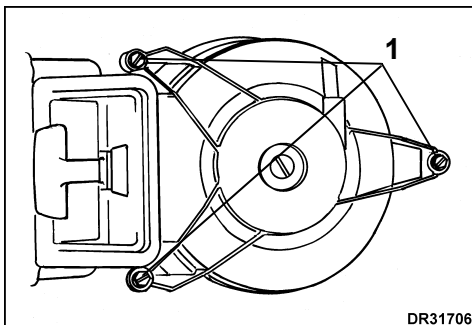
AVVERTENZA

NON utilizzare cavi di accoppiamento e batterie di soccorso per avviare il motore. Non caricare una batteria nella barca con un caricatore esterno. I fumi esalati durante le operazioni possono provocare esplosioni.

Rispettare le procedure descritte in **MODELLI AD AVVIAMENTO MANUALE**.

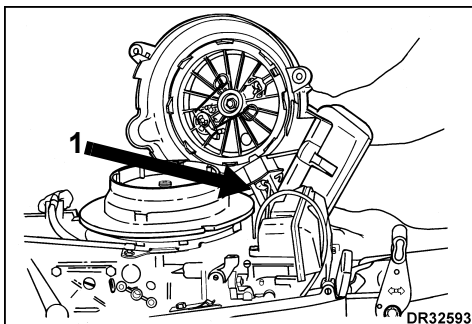
Modelli ad avviamento manuale

Rimuovere le tre viti che bloccano l'avviamento manuale.



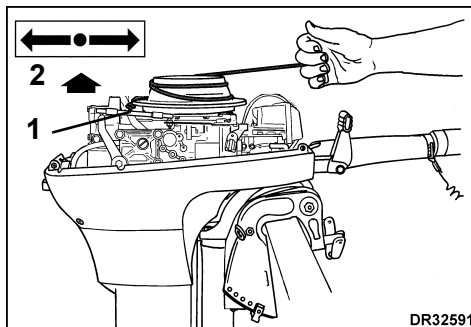
1. Viti

Capovolgere l'alloggiamento dell'avviatore manuale per rimuovere il collegamento del blocco avviamento. Assicurare il collegamento del blocco nella carenatura inferiore del motore, lontano da parti del motore in movimento.



1. Collegamento blocco avviamento

Fare un nodo verso un'estremità della fune di avviamento d'emergenza e agganciarlo nell'incavo del volano. Avvolgere la fune in senso orario attorno alla cresta di avviamento sul volano.



1. Nodo
2. FOLLE

Tutti i modelli

Rispettare le procedure di avviamento **MOTORE FREDDO**.

Mentre si sta seduti, tirare forte sulla fune di avvio d'emergenza per avviare il motore. Dopo l'avviamento, portare il motore almeno a 2000 giri in **MASSIMA VELOCITÀ** per 2 minuti, quindi ridurre la velocità al minimo.

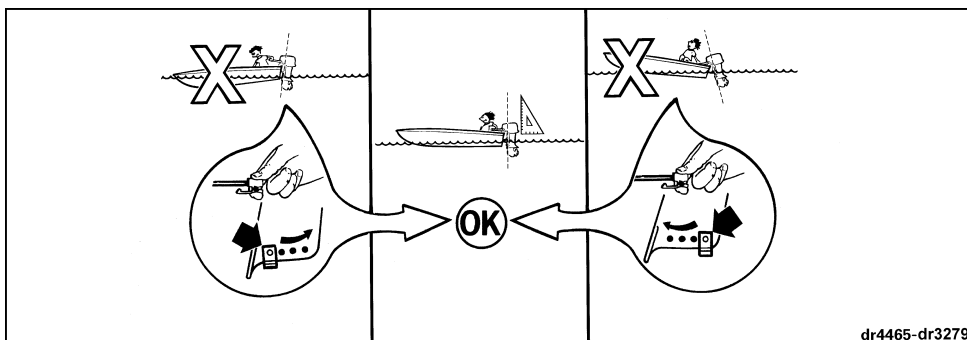
Non tentare di sostituire l'avviamento manuale o la carenatura del motore con il motore acceso. Se in dotazione, fissare il cordone dell'interruttore dell'arresto di emergenza ad un capo degli indumenti resistente.

Procedere verso la più vicina sede di assistenza.

RISPARMIO DI CARBURANTE

La posizione economica di accelerazione permette di risparmiare carburante, in base al carico della barca e al tipo di scafo. Quando la barca raggiunge la massima velocità, rallentare, passando dalla **MASSIMA VELOCITÀ**. In tal modo si risparmierà carburante senza registrare una perdita rilevante della velocità.

FUNZIONAMENTO



dr4465-dr3279



PERICOLO



NON avviare il motore al chiuso o in assenza di un'adeguata ventilazione, né permettere ai fumi di scarico di accumularsi in aree confinate. Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio che, se inalato, può provocare gravi danni cerebrali o morte.

TRAINO

Trainare la barca con il motore in posizione verticale. Se il traino non fornisce una sufficiente distanza dalla strada, è possibile trainare il motore servendosi di una staffa da traino accessoria.

IMPORTANTE: Bloccare il motore, qualora venga utilizzata la staffa da traino accessoria. Gli scossoni durante il trasporto possono danneggiare il motore e lo specchio di poppa della barca. NON utilizzare il supporto di ribaltamento del motore o la staffa per le acque poco profonde come staffa di traino.



PERICOLO



Il contatto con un'elica in movimento può portare a gravi lesioni o morte. Accertarsi che l'area del motore e dell'elica sia sgombra di persone e di oggetti prima di avviare il motore o di mettere in funzione la barca. Non consentire a nessuno di avvicinarsi all'elica, anche a motore spento. Le lame possono essere acuminata e l'elica può continuare a girare anche dopo lo spegnimento del motore. Spegnerne il motore quando la barca si avvicina a persone che si trovano in acqua.

REGOLAZIONE ANGOLO MOTORE

Il motore deve essere perpendicolare all'acqua quando la barca si trova in moto a qualunque velocità. È possibile effettuare questa regolazione esclusivamente testando la barca in acqua. Impostare la regolazione dell'angolo in base al proprio carico normale.

Mettere il motore in posizione di ribaltamento totale. Fare riferimento a **RIBALTAMENTO E SUPPORTO DI RIBALTAMENTO**.

- Spostare la barra di regolazione dell'angolo.

RIBALTAMENTO E SUPPORTO DI RIBALTAMENTO



AVVERTENZA

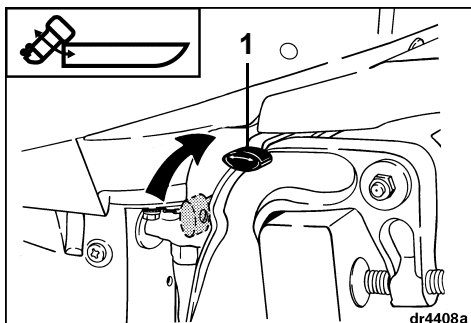


Il motore entra in “protezione dagli urti” e in “blocco retromarcia” esclusivamente quando la leva di ribaltamento/marcia si trova in posizione MARCIA. Se la leva di ribaltamento/marcia si trova in posizione RIBALTAMENTO, il motore potrebbe ribaltarsi improvvisamente nella barca, provocando la perdita del controllo o lesioni gravi.

IMPORTANTE: Utilizzare la manopola di ribaltamento e non quella di sterzata.

Ribaltamento verso l'ALTO

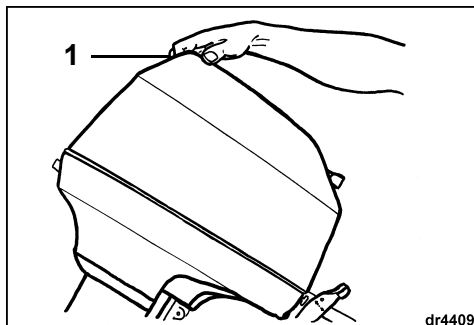
Spostare la leva di ribaltamento/marcia sulla posizione di RIBALTAMENTO.



1. Leva di ribaltamento/marcia – posizione di RIBALTAMENTO

Afferrare la manopola di ribaltamento sulla carenatura del motore e ribaltare il motore nella posizione di ribaltamento completo.

Il supporto di ribaltamento si inserirà automaticamente.



1. Manopola di ribaltamento



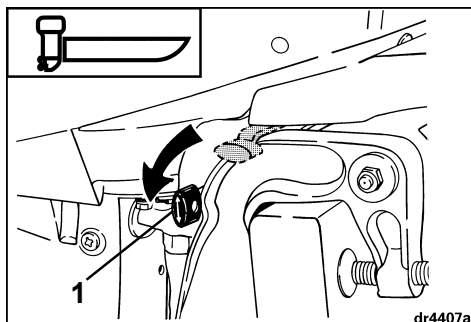
AVVERTENZA



Con il motore ribaltato, lasciare la leva nella posizione di RIBALTAMENTO. Quando la leva di ribaltamento/avvio si trova in posizione di AVVIO, il supporto di ribaltamento può staccarsi inaspettatamente provocando la caduta del motore.

Ribaltamento verso il BASSO

Spostare la leva di ribaltamento/marcia sulla posizione di MARCIA.

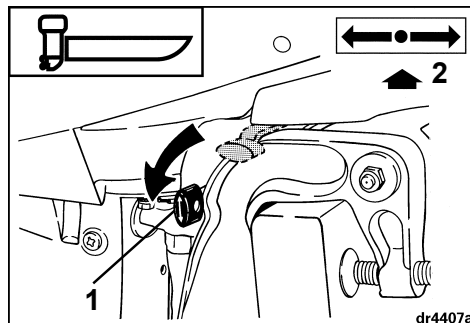


1. Leva di ribaltamento/marcia – posizione di RIBALTAMENTO

Afferrare la manopola di ribaltamento sulla carenatura del motore e sollevare delicatamente il motore.

Il supporto di ribaltamento si inserirà automaticamente. Abbassare lentamente il motore nella normale posizione di funzionamento.

Spostare la leva di ribaltamento/marcia sulla posizione di AVVIO.



1. Leva di ribaltamento/marcia – posizione di RIBALTAMENTO
2. FOLLE

Afferrare la manopola di ribaltamento sulla carenatura del motore e ribaltare il motore delicatamente.

La staffa per le acque poco profonde verrà rilasciata automaticamente.

Abbassare lentamente il motore nella normale posizione di funzionamento.

AVVERTENZA

Quando si trova in acque poco profonde, il motore non ha alcuna protezione dagli effetti degli urti subacquei.

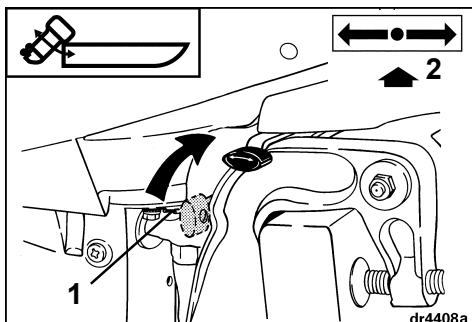
Far funzionare il motore a marcia AVANTI ed ESCLUSIVAMENTE a bassa velocità. Il motore può ribaltarsi in alto con forza e cadere improvvisamente se viene colpito da un oggetto subacqueo o se si innesta la RETROMARCIA e si attiva l'acceleratore. È possibile la perdita del controllo.

La profondità del motore nella guida in acque poco profonde è controllata dalla posizione della barra di regolazione dell'angolo motore. Riposizionare la barra di regolazione dell'angolo motore se necessario. Fare riferimento a **REGOLAZIONE ANGOLO MOTORE**.

Rallentare il motore e inserire il FOLLE prima di inserire o disinserire la guida per acque poco profonde.

Inserimento

Spostare la leva di ribaltamento/marcia sulla posizione di RIBALTAMENTO.



1. Leva di ribaltamento/marcia – posizione di RIBALTAMENTO
2. FOLLE

Afferrare la manopola di ribaltamento sulla carenatura del motore e ribaltare il motore a mezza corsa.

La staffa per le acque poco profonde si innesterà automaticamente.

Lentamente, abbassare il motore fino a quando la staffa per la guida in acque poco profonde non rimane contro la barra di regolazione dell'angolo.

IMPORTANTE: Controllare spesso che le prese dell'acqua siano completamente sommerse e che l'indicatore della pompa dell'acqua stia scaricando un abbondante flusso di acqua.

SCELTA DELL'ELICA

Per scegliere l'elica adatta al tipo di navigazione che verrà praticato, l'imbarcazione e il motore DEVONO essere provati in acqua. Rivolgersi al CONCESSIONARIO per avere assistenza.

Fare riferimento a **ELICA**, prima di smontare o rimontare l'elica.

IMPORTANTE: L'elica adatta alla vostra barca, in condizioni di carico normale, permetterà al motore di avere un regime che corrisponderà ai valori intermedi della fascia dei regimi di navigazione a pieno gas. Fare riferimento a **CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORE**.

ORMEGGIO

Si può ormeggiare la barca con la scatola ingranaggi del motore fuori dall'acqua utilizzando la funzione di ribaltamento. Fare riferimento a **RIBALTAMENTO E SUPPORTO DI RIBALTAMENTO**.

PERICOLO

NON avviare il motore al chiuso o in assenza di un'adeguata ventilazione, né permettere ai fumi di scarico di accumularsi in aree confinate. Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio che, se inalato, può provocare gravi danni cerebrali o morte.

Risciacquare il motore con acqua dolce appena possibile dopo averlo usato in acque salate, inquinate o salmastre per ridurre al minimo la formazione di depositi che possono ostruire i passaggi di raffreddamento. Risciacquare il motore sul rimorchio o sul molo nella seguente posizione:

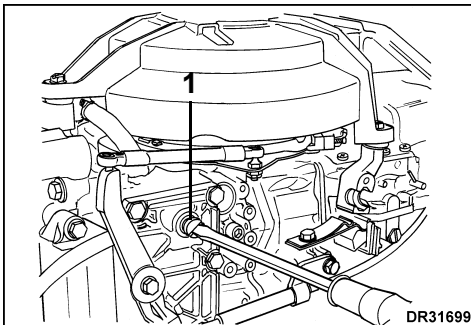
ribaltato o eretto, in funzione o spento.

Fuoribordo — In funzione

AVVERTENZA

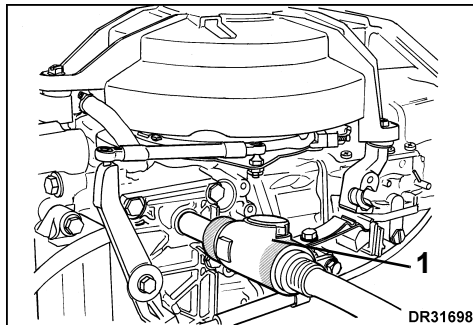
Per prevenire danni a persone dovuti al contatto accidentale con l'elica in rotazione, toglierla prima di effettuare il risciacquo.

- 1) Sistemare il motore in posizione verticale, in un luogo ben aerato e con buon drenaggio.
- 2) Togliere il tappo dalla porta di risciacquo.



1. Tappo
- 3) Installare il dispositivo di risciacquo (se necessario) e il flessibile da giardino.
- 4) Sistemare la levetta del telecomando in FOLLE con l'elica tolta.

- 5) Aprire l'acqua — mantenere la pressione tra 140 a 300 kPa (20 e 40 psi).



1. Dispositivo di risciacquo
- 6) Avviare il motore — farlo funzionare solamente al minimo e risciacquarlo per almeno cinque minuti.
- 7) Spegnerlo il motore, quindi togliere il dispositivo di risciacquo (se utilizzato) e installare il tappo. Se il tappo corrisponde alla spia della pompa dell'acqua, girarlo in modo che l'acqua fuoriesca dal lato in cui sia facilmente visibile dal timone.
- 8) Lasciare il fuoribordo in posizione verticale quanto basta per spurgare completamente il blocco motore.

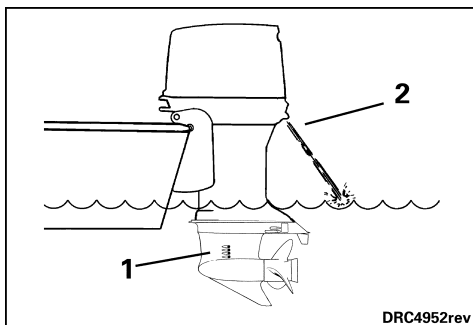
Fuoribordo non in funzione

- 1) Il fuoribordo può trovarsi in posizione ribaltata o verticale.
- 2) Togliere il tappo dalla porta di risciacquo.
- 3) Installare il dispositivo di risciacquo (se necessario) e il flessibile da giardino.
- 4) Aprire l'acqua e risciacquare il motore per almeno cinque minuti — mantenere la pressione tra 140 a 300 kPa (20 e 40 psi).
- 5) Rimuovere il dispositivo di risciacquo (se utilizzato), quindi installare il tappo. Se il tappo corrisponde alla spia della pompa dell'acqua, girarlo in modo che l'acqua fuoriesca dal lato in cui sia facilmente visibile dal timone.
- 6) Abbassare il fuoribordo in posizione verticale quanto basta per spurgare completamente il blocco motore.

SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE

IMPORTANTE: Non far funzionare il motore, anche per un breve periodo, senza alimentazione dell'acqua. Fare riferimento a **RISCIACQUO**.

Durante la navigazione, le prese dell'acqua del motore devono essere completamente sommerse e libere da ostruzioni. Rispettare l'altezza dello specchio di poppa e l'angolo d'inclinazione del motore corretti. Quando il motore è in funzione, la spia della pompa dell'acqua deve scaricare un flusso d'acqua costante. Controllare frequentemente la spia, in particolare quando si naviga in acque con alghe, acque fangose o con detriti e ad angoli estremi di assetto.



1. Griglie di presa dell'acqua
2. Spia della pompa dell'acqua

Se il flusso d'acqua della spia della pompa dell'acqua diventa intermittente o si arresta, ridurre al minimo il regime del motore e:

- Mettere in FOLLE;
- SPEGNERE il motore;
- Sollevare il motore;
- Pulire le prese dell'acqua e la spia della pompa dell'acqua; e
- Riavviare il motore e farlo girare al minimo.

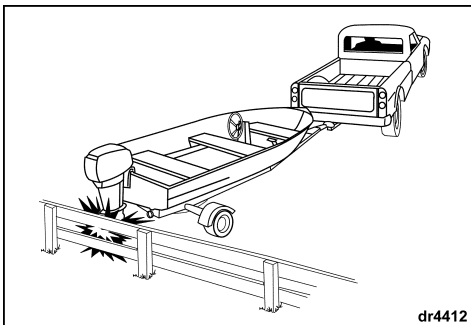
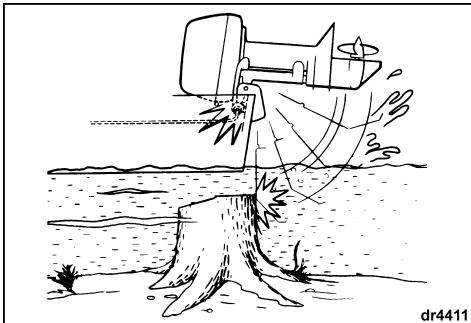
SE la pulizia delle griglie e della spia non ristabilisce un flusso d'acqua costante, SPEGNERE il motore e non cercare di rimetterlo in funzione. Rivolgersi al CONCESSIONARIO.

Se non si riesce a ristabilire un flusso d'acqua costante, far funzionare il motore in FOLLE fino al raffreddamento.

In caso di surriscaldamento del motore, rivolgersi al CONCESSIONARIO per il serraggio della testata e delle viti della copertura dello scarico e DETERMINARE LA CAUSA DEL SURRISCALDAMENTO.

DANNI DOVUTI A URTI

Il motore può venire danneggiato a causa di urti contro oggetti subacquei. Tali impatti possono provocare seri danni al motore e lesioni ai passeggeri dovuti alla penetrazione del motore o di componenti di esso nell'imbarcazione. I passeggeri potrebbero essere scagliati al di fuori dell'imbarcazione oppure urtare parti di essa a causa della rapida decelerazione dovuta all'urto. Prima della navigazione su fondali non conosciuti o in acque piene di detriti, informarsi in merito ai rischi presso le autorità locali preposte. Modificare la velocità e prestare la massima attenzione!



Se si dovesse urtare un qualsiasi oggetto, fermarsi immediatamente ed esaminare il motore per accertarsi che gli elementi di fissaggio del motore e le viti della staffa di poppa, se ve ne sono, non siano allentati. Verificare che il supporto girevole e la staffa di poppa, i componenti dello sterzo e del punto urtato non siano danneggiati. Assicurarsi inoltre che non vi siano danni alla struttura della barca. Serrare tutti gli elementi che si sono allentati. Se si è verificato un urto in acqua, procedere lentamente fino al porto. Prima di navigare nuovamente, far effettuare presso il CONCESSIONARIO un'accurata ispezione di tutti i componenti.



AVVERTENZA



Se non si effettuano queste verifiche si rischiano guasti improvvisi e inaspettati, una perdita di controllo dell'imbarcazione e lesioni personali. Danni non riparati potrebbero inoltre diminuire la resistenza della barca e del motore in caso di eventuali urti successivi.

RIMESSAGGIO

Per evitare difficoltà quando si riavvia il motore, non farlo mai girare con il flessibile di alimentazione disinserito né farlo funzionare senza carburante.

Se è necessario ribaltare il motore per toglierlo dall'acqua, abbassarlo e lasciare che il sistema di raffreddamento si spurghi completamente appena si esce dall'acqua.

Quando non lo si usa, rimessare il motore in posizione verticale.

Per suggerimenti e raccomandazioni relative al rimessaggio per lunghi periodi, fare riferimento a **RIMESSAGGIO INVERNALE**.

CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO PARTICOLARI

Acque salate

Dopo l'utilizzo in acque salate, inquinate o salmastre eseguire un risciacquo interno del motore con acqua pulita per prevenire che i depositi minerali ostruiscano i fori di raffreddamento. Fare riferimento a **RISCIACQUO**.

Se si utilizza la barca in acqua salata o salmastra può risultare necessaria una protezione anodica supplementare.

Durante lunghi periodi di ormeggio, ribaltare la scatola ingranaggi fuori dall'acqua, tranne se la temperatura esterna è inferiore a zero. Quando si toglie il motore dall'acqua lasciarlo in posizione verticale finché non si scarica tutta l'acqua presente nel sistema di raffreddamento.

Acque algose

Le alghe intasano le prese d'acqua provocando il surriscaldamento del fuoribordo. Alghe sull'elica possono provocare vibrazioni e ridurre la velocità dell'imbarcazione.

Procedere a bassa velocità e inserire la RETROMARCIA frequentemente per togliere le alghe dall'elica e dalle prese d'acqua. Controllare frequentemente la spia della pompa dell'acqua.

Se navigando in RETROMARCIA non si eliminano le alghe, SPEGNERE il motore. Togliere le alghe dall'elica e dalle prese d'acqua prima di navigare a velocità elevata.

Finitura esterna del motore e dello scafo

Le condizioni del fondo dell'imbarcazione ne condizionano le prestazioni. Uno strato di vegetazione marina riduce la velocità. Per ottenere le massime prestazioni, tenere pulita la superficie di navigazione dell'imbarcazione asciugandola dopo ogni utilizzo e lavandola periodicamente.

Dopo l'utilizzo del fuoribordo, sciacquare il motore con acqua dolce e asciugarlo. Applicare uno strato di spray anticorrosione di *Evinrude/Johnson* su ogni superficie soggetta a corrosione ma non sul/sugli anodo/i anticorrosione.

Periodicamente lavare completamente fuoribordo e imbarcazione con acqua e sapone e applicare uno strato di cera per automobili. Durante il lavaggio del motore lasciare la sua carenatura in sede.

Altitudini elevate

Se l'imbarcazione si trova ad altitudini superiori a 900 m (3000 ft.), il motore può utilizzare un'elica con passo minore, una diversa calibrazione del carburatore, o entrambe. Rivolgersi al CONCESSIONARIO.

IMPORTANTE: Per evitare danni permanenti al blocco motore, accertarsi che un motore modificato per il funzionamento ad altitudini elevate sia correttamente identificato e riportato alla calibrazione e all'elica originali, se poi azionato sotto i 900 m (3000 ft.).

Bassi fondali

IMPORTANTE: Si verificano gravi danni al motore se la scatola ingranaggi è lasciata dragare il fondale.

Temperature sotto zero

DURANTE la navigazione in ambienti a temperatura sotto zero, tenere sempre la scatola ingranaggi completamente immersa nell'acqua.

Quando si toglie il motore dall'acqua lasciarlo in posizione verticale finché il sistema di raffreddamento si sia completamente svuotato.

IMPORTANTE: L'acqua penetrata nella scatola ingranaggi o rimasta nel sistema di raffreddamento o in altri componenti può congelare, provocando seri danni al motore.

Motore sommerso

Se il motore cade in acqua, **farlo revisionare immediatamente**. Se non è possibile farlo revisionare immediatamente, reimmergerlo in acqua dolce per evitare l'esposizione all'aria.

Dopo l'immersione, tutti i sistemi idraulici, di alimentazione ed elettrici dell'imbarcazione e del motore devono essere ispezionati per rilevare eventuali infiltrazioni d'acqua. Per tale operazione rivolgersi al CONCESSIONARIO.

Sotto traino

In caso di traino da parte di un'altra imbarcazione:

- Mettere il cambio in FOLLE;
- Ribaltare la scatola ingranaggi fuori dall'acqua; e
- Trasferire gli eventuali passeggeri su un'altra imbarcazione.

Procedere a una velocità inferiore a quella di planaggio.

Motore ausiliario

Quando il motore ausiliario è SPENTO, portarlo in FOLLE e mantenere la scatola ingranaggi al di fuori dell'acqua ribaltandola completamente o sollevando la staffa di montaggio.

MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione, sostituzione o di riparazione dei dispositivi e sistemi di controllo delle emissioni possono essere effettuate da qualsiasi struttura o tecnico di riparazione specializzati in motori marini SI (ad accensione a scintilla).



AVVERTENZA



Effettuare solamente quelle operazioni di manutenzione descritte in dettaglio nel presente manuale dell'operatore. Se si tenta di eseguire lavori di manutenzione o riparazioni sul fuoribordo senza conoscere in dettaglio la procedura di manutenzione e sicurezza si corre il rischio di causare lesioni o la morte.

La manipolazione del carburatore per modificare i cavalli vapore o i livelli di emissione oltre le impostazioni di fabbrica invaliderà la garanzia del prodotto.

ISPEZIONE DOPO 10 ORE

Dopo 10 ore di funzionamento il motore nuovo ha completato il rodaggio e i suoi componenti meccanici si sono assestati. Verificare a questo punto tutti i sistemi ed effettuare le eventuali regolazioni necessarie.

Il CONCESSIONARIO è in grado di effettuare tale ispezione delle 10 ore su richiesta e a carico del richiedente (secondo le tariffe locali), in base alle esigenze del motore; fare riferimento a **PROGRAMMA DI ISPEZIONE E MANUTENZIONE MOTORE, ISPEZIONE DOPO 10 ORE** per un elenco parziale.

Effettuare con regolarità la manutenzione preventiva pertinente, facendo controllare al CONCESSIONARIO il motore una volta all'anno o ogni 100 ore di funzionamento, in base all'eventualità che si verifica per prima.

RIMESSAGGIO INVERNALE

Proteggere il fuoribordo dall'azione delle condizioni ambientali naturali che possono danneggiare il motore. Variazioni di temperatura e umidità durante il rimessaggio possono provocare la corrosione delle parti interne del motore nel caso in cui non siano protette. I residui di carburante nel relativo serbatoio e nel motore ossidano e sono sottoposti all'azione degli agenti atmosferici, situazione che causa la perdita di ottano ed eventualmente la formazione di depositi gommosi nel sistema di alimentazione. La garanzia non copre danni al motore causati da tali condizioni. Si raccomanda di far eseguire il rimessaggio di fuori stagione e la messa a punto del fuoribordo al CONCESSIONARIO.

Per eseguire autonomamente il rimessaggio di fuori stagione, munirsi dei seguenti attrezzi e procedere nel seguente modo.

2+4 Stabilizzatore per carburante

Triple-Guard Grasso

Ultra-HPF Lubrificante scatola degli ingranaggi

Storage Fogging Oil Lattina spray

Stabilizzare l'alimentazione di carburante al motore con lo stabilizzante per carburante 2+4 durante le ultime ore di esercizio del motore per garantire una corretta stabilizzazione, **rispettando le istruzioni riportate sul contenitore della miscela. Assicurarsi di far funzionare il motore abbastanza a lungo per consentire al carburante trattato di raggiungere il motore.**



AVVERTENZA



Prevenire le lesioni derivanti dallo spostamento di componenti del motore. Prima dell'avviamento:

Mettere in FOLLE.

Tenere mani, indumenti e capelli lontano dal blocco motore.

Rimuovere l'elica in caso si utilizzi un dispositivo di risciacquo.

IMPORTANTE: Alimentare l'acqua al motore ed avviarlo. Avviare il motore e farlo girare solamente a vuoto.

Per far funzionare il motore con un dispositivo di risciacquo, fare riferimento a **RISCIACQUO**.

Storage Fogging Oil — Seguendo le istruzioni riportate sulla lattina, nebulizzare il motore.

Sistemi di accensione, olio e alimentazione — Verificare che non presentino cavi disposti in modo errato e non vi siano parti danneggiate. Accertarsi che il cappuccio del terminale del solenoide di avviamento e tutti i connettori siano al loro posto.

Filtro del carburante — Pulire.

Viti, dadi e bulloni — Serrare le parti allentate.

Elica — Togliere l'elica ed esaminarla. Nel caso in cui sia danneggiata rivolgersi al CONCESSIONARIO. Pulire l'asse dell'elica e lubrificarlo. Fare riferimento a **ELICA**.

Lubrificazione — Fare riferimento a **LUBRIFICAZIONE** per le operazioni di spurgo e rabbocco della scatola ingranaggi e la localizzazione dei punti di lubrificazione sul motore.

Ritoccare le parti verniciate e applicare uno strato di cera sulla parte esterna del motore. Conservare il motore sull'imbarcazione (o su un supporto per motore) in posizione verticale e auto-surgante.

IMPORTANTE: Non posizionare mai la scatola ingranaggi più in alto del blocco motore. L'eventuale acqua rimasta nei condotti di scarico può penetrare nei cilindri provocando seri danni.

Se si rimuove un motore "installato", esaminare tutti gli elementi di montaggio che sono stati allentati o rimossi dal motore, lo sterzo, l'acceleratore e il cambio. Sostituire i pezzi danneggiati o mancanti con ricambi originali *Evinrude/Johnson Genuine Parts* o equivalenti.

Batteria — Togliere, pulirla, controllarne le condizioni e il livello dell'acqua, quindi ricaricarla. Conservarla in un luogo fresco e asciutto e non esporla alla luce solare diretta. Controllare il livello dell'acqua e ricaricarla periodicamente durante il rimessaggio.

Serbatoio del carburante portatile — Staccare il flessibile dal serbatoio. Staccare il flessibile dal motore se è dotato di attacco rapido. In caso contrario, se il flessibile è fissato al motore, lasciarlo collegato. Fissare il flessibile per proteggerlo.

Con l'elica tolta, controllare che non vi siano perdite nella scatola ingranaggi. Se vi dovesse essere una perdita, bisognerà sostituire le guarnizioni di tenuta della scatola ingranaggi. Rivolgersi al CONCESSIONARIO.

Anodi anticorrosione — Controllare lo stato. Fare riferimento a **ANODI ANTICORROSIONE**.

Installare l'elica a meno che non sia stato collegato un dispositivo di risciacquo per l'assistenza dopo il rimessaggio. In tal caso, spegnere il motore e staccare il dispositivo di risciacquo prima di installare l'elica. Fare riferimento a **RISCIACQUO**.

Per installare l'elica fare riferimento a **ELICA**.



AVVERTENZA



Per prevenire danni a persone dovuti al contatto accidentale con l'elica in rotazione, toglierla prima di effettuare il risciacquo.



AVVERTENZA



Conservare i serbatoi del carburante in un luogo ben aerato, lontano da fonti di calore e fiamme libere. Evitare lo spargimento di carburante o di vapori che potrebbero accidentalmente infiammarsi. Chiudere la vite di sfiato del tappo del carburante, se presente. Accertarsi che il flessibile di alimentazione rimosso non perda.

Riempire il serbatoio del carburante con carburante fresco.

Batteria — Ricaricarla completamente e installarla. Fare riferimento a **BATTERIA**.

Avviare il motore come descritto nel paragrafo **AVVIO DEL MOTORE**. Facendo funzionare il motore al minimo, controllare quanto segue:

Controllare che il motore funzioni correttamente – in caso contrario, fare riferimento alla **TABELLA DI RICERCA DEI GUASTI** o rivolgersi al CONCESSIONARIO.

Controllare il funzionamento della pompa dell'acqua. L'acqua deve fluire attraverso la spia della pompa dell'acqua in modo lineare. In caso contrario, spegnere il motore e controllare. Fare riferimento a **SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE**.

Spegnere il motore e controllare che non vi siano perdite nel sistema di alimentazione.

MANUTENZIONE PRIMA DELL'USO

Togliere il motore dal rimessaggio invernale e prepararlo per una stagione di esercizio affidabile eseguendo un controllo generale e alcune misure di manutenzione preventiva.

Esaminare tutti gli elementi di montaggio e i meccanismi di sterzo, acceleratore e cambio rimossi o allentati. Sostituire i pezzi danneggiati o mancanti con ricambi originali *Evinrude/Johnson Genuine Parts* o equivalenti.



AVVERTENZA



Se il motore e i sistemi di comando non vengono fissati correttamente con gli elementi di montaggio originali indicati, si rischia un'improvvisa perdita di controllo dell'imbarcazione.



AVVERTENZA



In caso di mancata verifica della presenza di perdite di carburante, un'eventuale perdita potrebbe passare inosservata, costituendo un potenziale pericolo d'incendio o di esplosione.

BATTERIA

Ogni fuoribordo necessita di una batteria:

- 12 Volt, carico pesante per motori "marini";
- ventilata/rabboccabile o senza manutenzione; e
- Conforme ai requisiti minimi indicati in **CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORE**.

Le batterie a ciclo lungo sono utilizzabili **SE** soddisfano o superano i requisiti CCA minimi.

Prima di installare cavi della batteria più lunghi, un interruttore della batteria o un isolatore della batteria, informarsi dal CONCESSIONARIO in merito ai requisiti del motore.

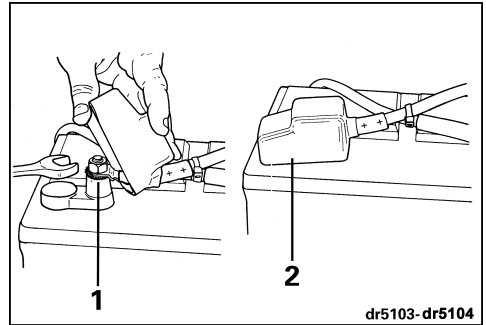
Installazione

PRIMA di iniziare l'installazione, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza allegate alla batteria.

IMPORTANTE: Sistemare la batteria in un sistema con dispositivo di fissaggio e in una posizione facilmente accessibile per effettuare controlli e ricariche frequenti.

Collocare una rondella a stella a grande superficie sul morsetto positivo (+) della batteria. Collegare il cavo ROSSO della batteria dal motore sulla rondella a stella, quindi installare i cavi dagli accessori (se ce ne sono). Terminare la connessione con un dado esagonale e serrarlo saldamente con una chiave.

Collegare il cavo batteria NERO (-) del motore al morsetto negativo (-) della batteria nella stessa maniera.



1. Rondella a stella a superficie grande
2. Carenatura

Serrare saldamente tutti i collegamenti e lubrificare con grasso *Triple-Guard*.

IMPORTANTE: NON utilizzare mai dadi ad alette sui collegamenti della batteria anche se in dotazione. I dadi ad aletta possono allentarsi provocando falsi segnali di allarme o danni all'impianto elettrico.

Assistenza

Prima di lavorare alla batteria o al fuoribordo, staccare dalla batteria entrambi i cavi, iniziando da quello NERO (-). Prevenire il contatto di oggetti metallici con i morsetti della batteria.

IMPORTANTE: Eseguire la manutenzione dei componenti elettrici solamente a motore **SPENTO**. Prestare la massima attenzione nel distinguere i cavi e i morsetti della batteria positivi da quelli negativi. Toccando il morsetto sbagliato con un cavo della batteria, anche per brevissimo tempo, si danneggerà l'unità di carica del motore.

⚠ AVVERTENZA ⚠

Tenere i collegamenti della batteria puliti, stagni e isolati, al fine di prevenire cortocircuiti o archi elettrici con conseguente esplosione. Se il sistema di montaggio della batteria non copre i collegamenti, installare coperchi protettivi. Controllare frequentemente che i collegamenti siano puliti e stagni.

⚠ AVVERTENZA ⚠

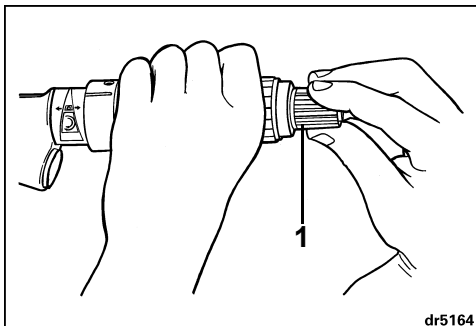
L'elettrolito della batteria è acido — maneggiare con cura. Nel caso in cui l'elettrolito entri in contatto con qualsiasi parte del corpo, risciacquare immediatamente con acqua e rivolgersi a un medico.

REGOLAZIONI

Minimo

La manopola di regolazione del minimo si trova all'estremità della maniglia di sterzata. Prima di ruotare la manopola, accertarsi che l'acceleratore si trovi su LENTO e che il motore abbia raggiunto la normale temperatura di funzionamento:

- Aumentare il minimo – girare la manopola in senso orario.
- Diminuire il minimo – girare la manopola in senso antiorario.



1. Manopola di regolazione del minimo

Se il vostro motore al minimo non funziona correttamente, contattare il CONCESSIONARIO per le necessarie regolazioni.

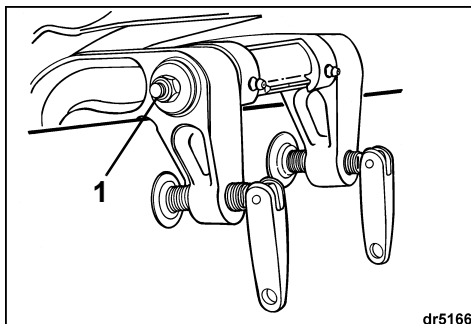
Carburatore

La regolazione del carburante ad **Alta velocità** viene mantenuta dal getto fisso ad alta velocità nel carburatore. I getti fissi non sono regolabili.

La regolazione del carburante a **Bassa velocità** è impostata dalla fabbrica secondo un preciso intervallo di regolazione. Se il vostro motore al minimo o a bassa velocità non funziona correttamente, contattare il CONCESSIONARIO per le necessarie regolazioni.

Attrito di ribaltamento

Regolare ESCLUSIVAMENTE il dado di regolazione attrito ribaltamento quanto basta per controllare il ritorno della scatola ingranaggi dal ribaltamento alla posizione di funzionamento normale (verticale).

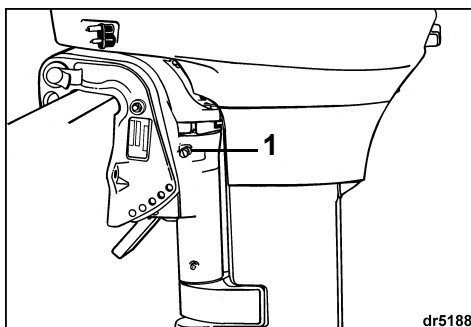


1. Vite dell'attrito ribaltamento

Attrito di sterzata

L'attrito di sterzata è stato impostato sul vostro motore prima della sua uscita dalla fabbrica. Dopo le prime 10 ore di servizio, controllare che sia ancora corretto. Avvertire una leggera resistenza nel girare il motore. Se fosse necessaria una regolazione, girare la vite apposita:

- In senso orario per aumentare l'attrito; o
- In senso antiorario per diminuire l'attrito.



1. Vite di regolazione dell'attrito dello sterzo



AVVERTENZA



NON serrare eccessivamente per una guida "senza mani" Si potrebbe verificare una riduzione del controllo di sterzata.

Scatola ingranaggi

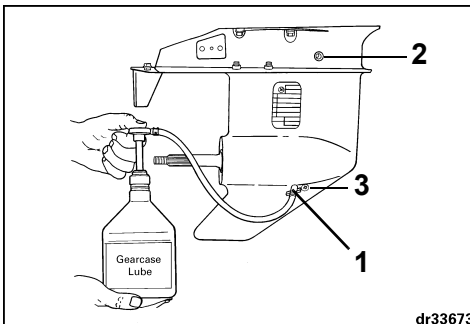
Cambiare il lubrificante della scatola ingranaggi dopo le prime 10 ore di funzionamento. Dopo le successive 50 ore di funzionamento verificare il livello e lo stato del lubrificante. Aggiungere altro lubrificante se necessario.

In seguito, verificare il livello e lo stato del lubrificante ogni 50 ore. Sostituire il lubrificante ogni 100 ore di uso oppure una volta ogni stagione, a seconda della scadenza che si presenta per prima. Rabboccare con lubrificante per scatola ingranaggi *Ultra-HPF™*. In sua mancanza, utilizzare il lubrificante per scatola ingranaggi *Hi-Vis®* o altro lubrificante per scatola ingranaggi motore marino, anche se l'uso continuo potrebbe pregiudicare la durata a lungo termine. Rivolgersi al CONCESSIONARIO.

IMPORTANTE: I lubrificanti per scatole ingranaggi raccomandati comprendono additivi particolari per applicazioni marine. Non utilizzare lubrificanti per scatole ingranaggi per automobili, olio per motore a 2 o 4 tempi o qualsiasi altro olio o grasso per applicazioni a scatole ingranaggi.

Con il motore nella normale posizione di funzionamento:

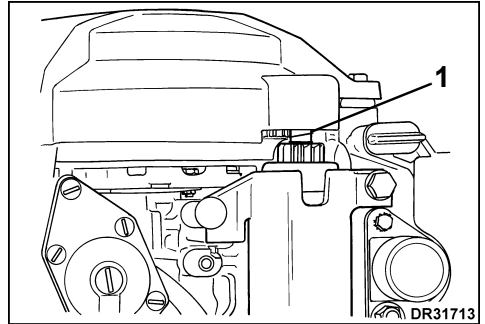
- 1) Togliere il tappo di scarico/riempimento e il tappo di livello del lubrificante sul lato della scatola ingranaggi e lasciar defluire interamente il lubrificante.
- 2) Esaminare il vecchio lubrificante, alla ricerca di limate metalliche e per determinare se abbia un aspetto lattiginoso, oppure un colore troppo scuro e un odore di bruciato. Se il lubrificante presenta anche una sola di queste caratteristiche, rivolgersi al CONCESSIONARIO. Procedere all'operazione soltanto se le condizioni del vecchio lubrificante sono buone.
- 3) Collocare il tubo del lubrificante nel foro di scarico/riempimento e riempire finché non si vede il lubrificante dal foro di livello. Per la capacità della scatola ingranaggi, fare riferimento a **CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORE**.
- 4) Installare il tappo di livello del lubrificante prima di staccare il tubo dal foro di scarico/riempimento. Si potrà così riavvitare il tappo di scarico/riempimento senza che si verifichino perdite di lubrificante.
- 5) Riavvitare con cura i due tappi.



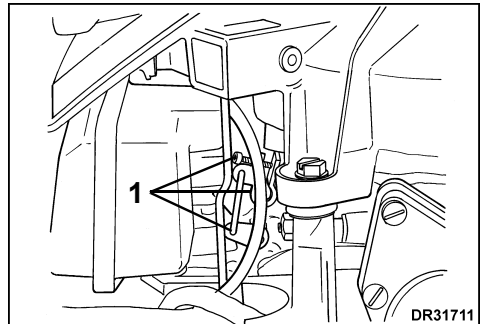
1. Tappo di scarico/riempimento
2. Tappo di livello del lubrificante
3. Vite di slittamento della culla – NON RIMUOVERE

Punti di lubrificazione

Per la frequenza di lubrificazione e i lubrificanti raccomandati fare riferimento a **PROGRAMMA DI ISPEZIONE E MANUTENZIONE MOTORE**.



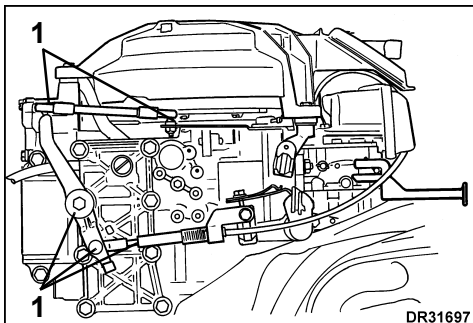
1. Asse del pignone dell'avvitatore



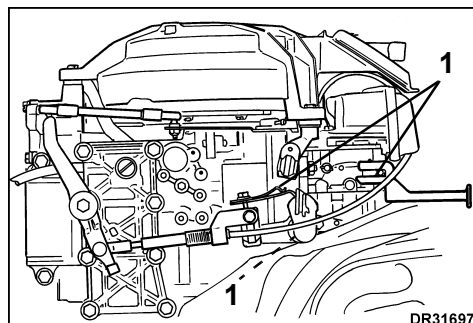
1. Inseguitore della camma, carburatore e tiranteria dell'acceleratore

FILTRO CARBURANTE

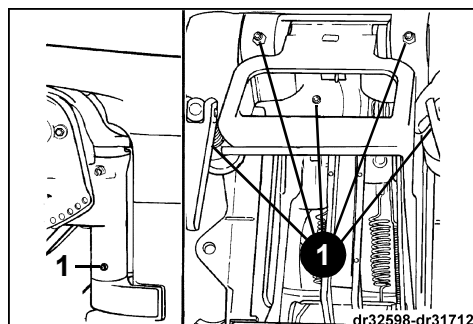
Il filtro del carburante è localizzato nella pompa del carburante del motore. Un CONCESSIONARIO autorizzato *Evinrude/Johnson* deve eseguire la manutenzione del filtro carburante.



1. Tiranteria anticipo fase



1. Aria, asse leva ribaltamento e dente di arresto



1. Supporto girevole, viti della staffa di poppa, albero leva di ribaltamento/marcia e asse di ribaltamento

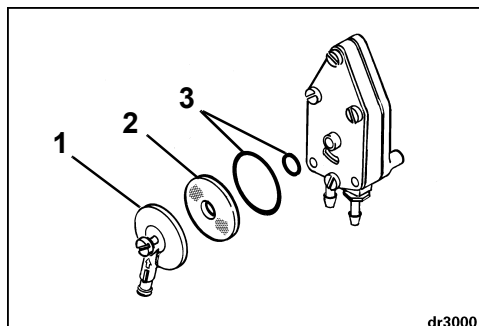
AVVERTENZA

Prevenire i residui di carburante eccessivi scollegando il flessibile del carburante dal motore prima dello smontaggio.

Il filtro è posizionato sotto la copertura dell'ingresso sulla pompa del carburante. Per l'assistenza, procedere come segue:

Se viene utilizzato un serbatoio portatile, scollegare il flessibile del carburante dal motore prima della manutenzione del filtro.

Allentare le viti e rimuovere la copertura. Non perdere gli O-ring.



1. Carenatura
2. Filtro
3. O-ring

Lavare il filtro con solvente pulito; asciugare a getto d'aria.

Reinstallare il filtro, mantenendo il labbro della griglia del filtro in direzione del corpo della pompa del carburante.

Installare l'O-ring grande nella sua scanalatura nella carenatura e quello piccolo attorno al perno centrale del corpo della pompa.

Sostituire gli O-ring se tagliati o danneggiati.

Reinstallare la copertura.

Serrare bene le viti della copertura; pulire eventuali perdite di carburante.

Controllare eventuali perdite – collegare il flessibile del carburante al motore e premere a fondo sulla pompetta di adescamento.

AVVERTENZA

In caso di mancata ispezione, un'eventuale perdita potrebbe passare inosservata, costituendo un potenziale pericolo d'incendio o di esplosione.

**AVVERTENZA**

Il sistema di accensione presenta un elevato rischio di scosse elettriche. Il circuito primario opera a 250 Volt; il circuito secondario opera a oltre 25000 Volt. Prestare la massima cautela per evitare scosse elettriche o lesioni dovute alle stesse. Non toccare mai i componenti di accensione primari o secondari a motore acceso oppure durante l'avviamento.

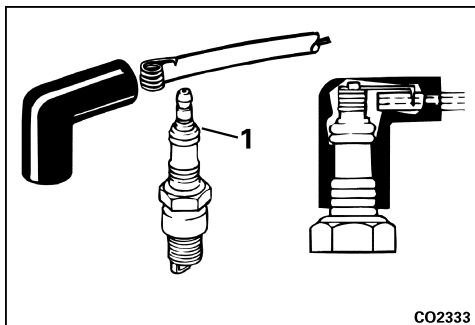
Ispezionare le candele periodicamente. Sostituirle se gli elettrodi sono molto usurati, gli isolatori sono lesionati o se sono molto imbrattati.

Per rimuovere le candele, ruotare e rimuoverne tutti i cavi. Svitare la candela dalla testata.

Per installare le candele, pulire gli alloggiamenti delle candele con un panno pulito. Montare il perno delle candele, quindi serrare alla coppia specificata. Fare riferimento a **CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORE**.

IMPORTANTE: Evitare danni al motore installando la candela nella testata FREDDA senza stringerle in maniera eccessiva.

Prima di installare il cavo delle candele, applicare uno strato sottile di grasso *Triple-Guard* sulla parte alettata della candela. Ciò impedirà la corrosione tra il terminale a molla e la candela.



1. Parte alettata della candela

**AVVERTENZA**

In corso di manutenzione dell'elica, posizionare sempre il fuoribordo in posizione di FOLLE, ruotare e rimuovere gli elettrodi di tutte le candele in maniera che il motore non possa avviarsi accidentalmente.

IMPORTANTE: Prima di installare l'elica, lubrificare con grasso *Triple-Guard* tutto l'asse dell'elica. Almeno una volta all'anno togliere l'elica e pulirla dai detriti. Prima di reinstallare l'elica pulire l'asse dell'elica ed ingrassarla.

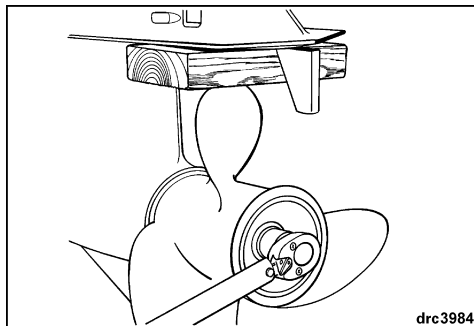
Installazione

Infilare la rondella reggispinta sull'asse dell'elica con la scanalatura della trappola per pesci rivolta in avanti.

Montare l'elica sull'asse, infilandola nelle scanalature e appoggiandola sulla rondella reggispinta.

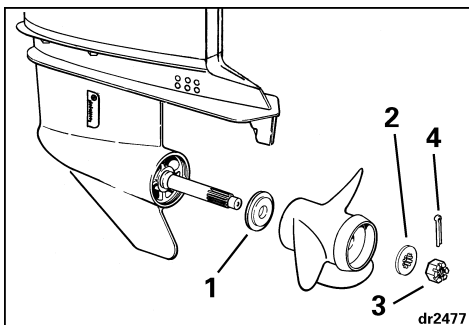
Inserire il distanziatore sull'albero e innestare le scanalature dell'asse dell'elica.

Collocare un blocco di legno fra la pala dell'elica e la piastra antiventilazione.



Installare il dado dell'elica e stringere bene.

Continuare a serrare il dado dell'elica finché le scanalature del dado e il foro della coppiglia sono allineati. Installare una nuova coppiglia e piegarne le estremità per fissarla.



1. Bussola reggispinta
2. Distanziatore
3. Dado dell'elica
4. Coppiglia

Rimuovere il blocco di legno. Accertarsi che il motore sia in FOLLE; fare eseguire un giro all'elica. Questa deve girare liberamente.

Riparazioni

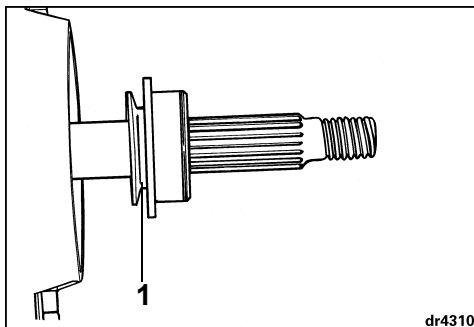
Se l'elica urta un oggetto solido, l'impatto viene assorbito dalla bussola di gomma che si trova sul mozzo, in modo da proteggere il motore. Un impatto violento può però danneggiare la bussola di gomma e le pale dell'elica. Danni alle pale dell'elica possono provocare vibrazioni insolite ed eccessive. Danni al mozzo possono provocare un regime eccessivamente alto del motore con scarso movimento in avanti.

IMPORTANTE: Evitare o limitare l'utilizzo se l'elica è danneggiata. Conservare sempre un'elica di riserva.

Mantenere l'elica in buone condizioni. In caso di danni di lieve entità, limare leggermente i bordi delle pale. In caso di danni gravi, rivolgersi al CONCESSIONARIO per la riparazione.

Trappola per pesci

La bussola reggispinta contiene una scanalatura che funge da trappola per pesci. Ogni 15 - 20 ore di funzionamento, o ogni qual volta si sospetti la presenza di pesci, rimuovere l'elica e controllare la trappola. Rimuovere tutti i detriti.

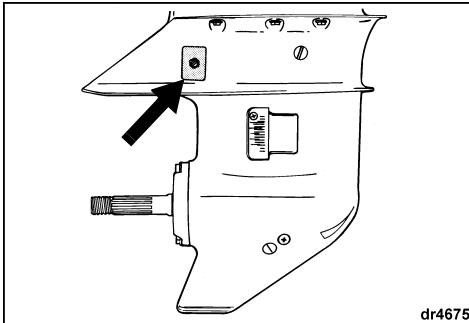


1. Scanalatura trappola per pesci

IMPORTANTE: I pesci possono danneggiare le guarnizioni dell'albero dell'elica. Le guarnizioni danneggiate consentono la penetrazione di acqua nella scatola ingranaggi, provocando danni all'interno.

ANODI ANTICORROSIONE

Il motore è dotato di uno o più anodi di protezione dalla corrosione galvanica. Fare riferimento a **CARATTERISTICHE** per la localizzazione degli anodi. La disintegrazione degli anodi è normale e indica un funzionamento corretto. Controllare tutti gli anodi a intervalli regolari. Sostituirli se si sono ridotti a meno di 2/3 delle dimensioni originali. Rivolgersi al CONCESSIONARIO per i ricambi.

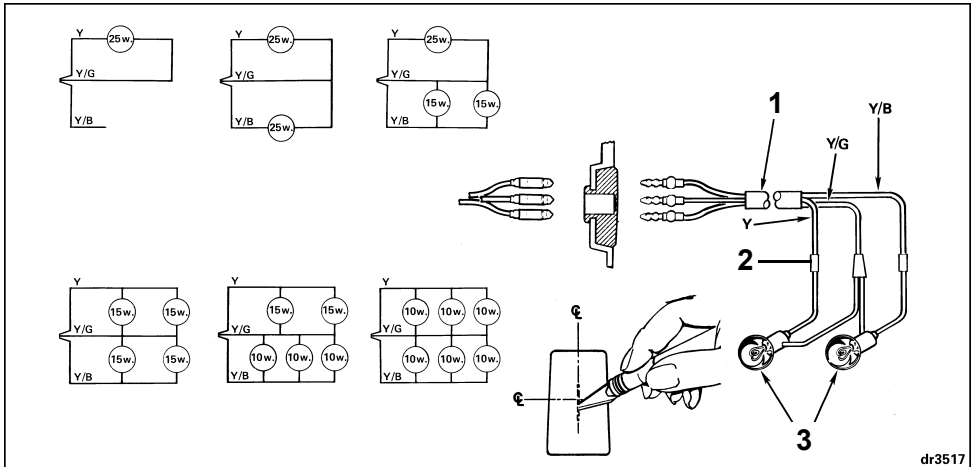


La corrosione galvanica distrugge le parti metalliche immerse e si produce sia in acqua dolce che salata, in acque salate, salmastre e inquinate, tuttavia, il processo di corrosione sarà più rapido.

L'applicazione sulla barca o il motore di vernici antivegetative a base di metalli nonché l'uso di fonti di alimentazione nella zona di ormeggio non installate correttamente, contribuiranno ad accelerare il processo di corrosione.

IMPORTANTE: Non verniciare MAI l'anodo, i suoi fermagli e la superficie di montaggio. La vernice, infatti, ne riduce la protezione anticorrosione.

ILLUMINAZIONE CA



1. Manicotto
 2. Collegamento copertura nastro isolante
 3. Lampadina
- Y – Cavo giallo
 YG – Cavo giallo/grigio
 YB – Cavo giallo/blu

Alcuni modelli presentano un sistema di illuminazione CA (corrente alternata) per le luci di funzionamento. Un sistema di illuminazione CA è disponibile come kit opzionale.

IMPORTANTE: Viene generata corrente alternata che **NON DEVE** essere collegata direttamente alla batteria. Per caricare la batteria, installare un kit di caricamento specifico. Rivolgersi al CONCESSIONARIO.

È possibile utilizzare varie combinazioni di lampadine. Utilizzare lampade a 12 volt del wattaggio indicato sul diagramma.

Seguire l'illustrazione per una corretta installazione dei cavi.

TABELLA DI RICERCA DEI GUASTI

IMPORTANTE: Se non si riesce a identificare o risolvere un problema rivolgersi al CONCESSIONARIO.

SINTOMO	POSSIBILI CAUSE
Il motorino di avviamento non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • Manopola del cambio non in FOLLE. • Collegamenti della batteria ed elettrici allentati o corrosi.
Il motore non parte	<ul style="list-style-type: none"> • Mancato rispetto delle procedure di avviamento. Fare riferimento a AVVIO DEL MOTORE. • Serbatoio carburante vuoto. • Flessibile di alimentazione scollegato, aggrovigliato. • Acqua o sporco nel sistema di alimentazione. • Filtro carburante ostruito. • Motore freddo – Motore senza utilizzo di aria. • Motore caldo – Motore ingolfato. Scollegare il flessibile del carburante dal motore, spingere la valvola dell'aria, effettuare l'avviamento. Se parte, tenerlo in moto finché non si pulisce completamente. Se non parte, attendere alcuni minuti e ritentare. • Candele non corrette. Fare riferimento a CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORE. • Luce errata delle candele, candele incrostate, bruciate o bagnate. • Guasto ai componenti del sistema di accensione.
Il motore non funziona al minimo	<ul style="list-style-type: none"> • Angolo del motore eccessivo. • Candele danneggiate o non corrette. Fare riferimento a CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORE. • Acqua o sporco nel sistema di alimentazione. • Miscela del carburatore non regolata. • Miscela carburante/olio non corretta.
Il motore perde potenza	<ul style="list-style-type: none"> • Candele danneggiate o non corrette. Fare riferimento a CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORE. • Filtro carburante ostruito. • Acqua o sporco nel sistema di alimentazione. • Prese dell'acqua intasate e anomalie al sistema di raffreddamento. Fare riferimento a SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE.
Il motore vibra eccessivamente	<ul style="list-style-type: none"> • Asse dell'elica piegato. • Elica imbrattata e bloccata, lame rotte o piegate. • Acqua o sporco nel sistema di alimentazione. • Supporto/i motore danneggiato/i. • Prese dell'acqua intasate e anomalie al sistema di raffreddamento. Fare riferimento a SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE. • Miscela del carburatore non regolata. • Vite dell'attrito di sterzata allentata (se in dotazione).
Il motore funziona ma tira poco o nulla	<ul style="list-style-type: none"> • Mozzo dell'elica allentato, slittante. • Pale dell'elica piegate o mancanti. • Asse dell'elica piegato. • Elica imbrattata e bloccata.

PROGRAMMA DI ISPEZIONE E MANUTENZIONE MOTORE

La manutenzione ordinaria è necessaria per tutti i prodotti meccanizzati. La manutenzione regolare contribuisce ad assicurare la durata della vita del prodotto. La seguente tabella di manutenzione fornisce le linee guida per la manutenzione e l'ispezione del motore programmate per essere effettuate autonomamente e/o da un CONCESSIONARIO autorizzato. Il programma deve essere regolato in base alle condizioni di funzionamento e all'uso.

I lubrificanti raccomandati sono stati formulati per proteggere i cuscinetti, gli ingranaggi e i componenti del motore. Si devono utilizzare per evitare i danni causati da una lubrificazione non corretta.

IMPORTANTE: I programmi per le operazioni di noleggio, le applicazioni commerciali o un uso elevato richiederanno una maggiore frequenza di ispezioni e manutenzioni.

Programma di ispezione e manutenzione motore					
Descrizione	Prodotto per la cura del motore	Frequenza			
		Ad ogni uso	Ispezione dopo 10 ore	Ogni 50 ore o 6 mesi	Ogni 100 ore o annualmente
Viti della staffa di poppa, lubrificazione ⁽¹⁾	7	Ogni 60 giorni / Ogni 30 in acque salate			
Albero leva di ribaltamento/marcia / asse di ribaltamento, lubrificazione ⁽¹⁾	7	Ogni 60 giorni / Ogni 30 in acque salate			
Supporto girevole / staffa del supporto di ribaltamento, lubrificazione ⁽¹⁾	7	Ogni 60 giorni / Ogni 30 in acque salate			
Asse leva cambio / staffa guida in acque poco profonde, ispezione e lubrificazione ⁽¹⁾	7	Ogni 60 giorni / Ogni 30 in acque salate			
Chiavistello della carenatura del motore, lubrificazione ⁽¹⁾	7	Ogni 60 giorni / Ogni 30 in acque salate			
Tiranteria acceleratore e cambio, lubrificazione ⁽¹⁾	7	Ogni 60 giorni / Ogni 30 in acque salate			
Aria, tiranteria carburatore / blocco avviamento, ispezione e lubrificazione ⁽¹⁾	7	Ogni 60 giorni / Ogni 30 in acque salate			
Trappola per pesci, ispezione		Ogni 60 giorni / Ogni 30 in acque salate			
Anodi anticorrosione, verifica funzionamento		O	D		
Griglie prese dell'acqua, verifica condizioni		O	D		
Indicatore della pompa dell'acqua fuoribordo, verifica funzionamento		O	D		
Controllo sterzo, verifica funzionamento		O	D		
Funzionamento acceleratore e cambio, verifica funzionamento		O	D		
Fermaglio e cordone dell'arresto di emergenza, verifica funzionamento		O	D		
Sistema di raffreddamento risciacquo		O			
Cavo avvio di emergenza, a bordo e ispezione		O			
Manuale dell'operatore, a bordo		O			
Viti della staffa di poppa, serraggio		O			
Carenatura motore superiore e inferiore, pulizia e ceratura				O	
Manuale dell'operatore, consulto				O	
Ispezione filtro carburante, eliminazione contaminazione			D		
Componenti sistema di alimentazione, ispezione e riparazione perdite ⁽²⁾			D	D	

Programma di ispezione e manutenzione motore						
Descrizione	Prodotto per la cura del motore	Frequenza				
		Ad ogni uso	Ispezione dopo 10 ore	Ogni 50 ore o 6 mesi	Ogni 100 ore o annualmente	Ogni 200 ore o ogni due anni
Ispezione dispositivo di fissaggio, serraggio componenti allentati			D	D		
Carpenteria di montaggio motore a specchio di poppa, riserraggio			D		D	
Inseguitore della camma, ispezione e lubrificazione			D		D	
Tiranteria anticipo fase, lubrificazione			D		D	
Avviamento elettrico, lubrificazione			D		D	
Cavi e collegamenti elettrici e dell'accensione, ispezione			D		D	
Lubrificante della scatola ingranaggi, sostituzione	5		D		D	
Sincronizzazione e tiranteria blocco motore, ispezione ⁽²⁾	7		D		D	
Lubrificante scatola ingranaggi, controllo livello di riempimento e condizioni del lubrificante	5			D		
Albero pignone del motorino di avviamento, ispezione e lubrificazione ⁽³⁾	9			D		
Scanalature asse dell'elica, ispezione e lubrificazione	7				D	
Candele, sostituzione ⁽²⁾					D	
Disincrostazione depositi carboniosi	10				D	
Scanalature albero di trasmissione, ispezione e lubrificazione	8					D
Pompa dell'acqua, ispezione e sostituzione						D

- (1) Raccomandata inoltre un'ispezione dopo 10 ore.
(2) Componenti correlati alle emissioni.
(3) Non utilizzare lubrificanti penetranti per carichi leggeri.

- D** Manutenzione effettuata dal concessionario
O Manutenzione effettuata dall'operatore
4 Spray anticorrosione *Evinrude/Johnson* o lubrificante multiuso *Evinrude/Johnson* "6 in 1"
5 *Ultra-HPF* Lubrificante scatola degli ingranaggi
6 Fluido del Power Trim/Tilt
7 Grasso *Triple-Guard*
8 *Evinrude/Johnson MolyLube™* P/N 175356
9 Starter Bendix Lube Only P/N 337016
10 Engine Tuner *Evinrude/Johnson*

INSTALLAZIONE



AVVERTENZA



Il motore non deve superare il numero massimo di cavalli vapore indicato sulla targhetta di identificazione dell'imbarcazione. In caso contrario si rischia di perdere il controllo dell'imbarcazione. Se l'imbarcazione non è provvista di targhetta di identificazione rivolgersi al CONCESSIONARIO o al costruttore dell'imbarcazione.

Le imbarcazioni progettate per motori con guida a distanza potrebbero essere potenziate da un motore con guida a barra della potenza nominale massima. Contattare il proprio CONCESSIONARIO o il fabbricante in caso di dubbi sull'idoneità dell'imbarcazione.

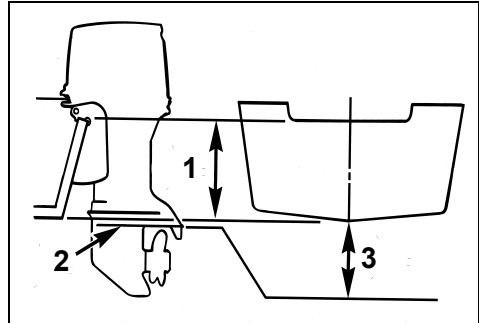
Motori non idonei e altezze errate degli specchi di poppa possono provocare instabilità e perdita di controllo. Fare riferimento a **ALTEZZA DELLO SPECCHIO DI POPPA E LUNGHEZZA DELL'ASSE**.

Impedire il movimento laterale e la possibile perdita del motore utilizzando la carpenteria di montaggio in dotazione o altra simile di sufficienti dimensioni, forza e qualità. Fare riferimento a **INSTALLAZIONE DEL MOTORE**.

Una superficie di montaggio danneggiata o troppo sottile per supportare il motore in moto può creare problemi durante il funzionamento, provocando la perdita del controllo. Accertarsi che lo specchio di poppa o la staffa di montaggio della barca siano strutturalmente integro e spesso tra i 38 mm (1 1/2 in.) e 57 mm (2 1/4 in.).

Altezza dello specchio di poppa e lunghezza dell'asse

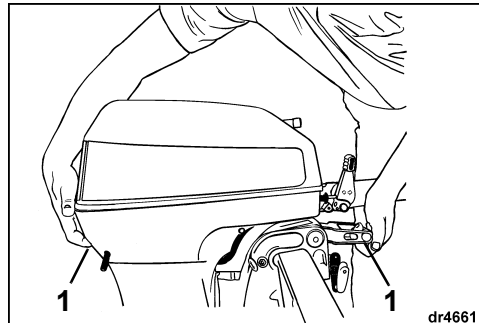
Le dimensioni dell'altezza dello specchio di poppa elencate in **CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORE** sono quelle corrette per il vostro motore. Queste dimensioni vengono misurate a livello della linea centrale dello specchio di poppa, perpendicolarmente rispetto al fondo della barca.



1. Altezza dello specchio di poppa
2. Piastra antiventilazione
3. Posizione finale - da 0 a 51 mm (0 a 2 in.)

Utilizzare questa procedura per determinare se l'altezza dello specchio di poppa sia corretta o meno rispetto alla lunghezza dell'asse del motore:

Sollevare il motore utilizzando le apposite maniglie (e NON la maniglia di ribaltamento o quella di sterzata) e posizionarlo nel centro dello specchio di poppa della barca.



1. Maniglie di sollevamento

dr4661

Se previste, serrare a mano le viti delle staffe di poppa, **SENZA** utilizzare strumenti.

Regolare l'angolo motore in maniera tale che la piastra antiventilazione sia parallela al fondo della barca. Fare riferimento a **REGOLAZIONE ANGOLO MOTORE**.

La piastra antiventilazione non deve trovarsi più in alto rispetto al fondo della barca né più in basso di 5,1 cm. (2 in).

Se la posizione finale della piastra di ventilazione si trova al di sopra o al di sotto dell'intervallo da 0 a 5,1 cm. (0 a 2 in), è necessario modificare la lunghezza dell'asse del motore o lo specchio di poppa della barca.

Se si installa e si mette in funzione il motore:

Con piastra più in basso rispetto a quanto raccomandato — L'ingresso di acqua nella carenatura inferiore può risultare in gravi danni al blocco motore oppure può verificarsi un sovraccarico a causa di un'elica che funziona ad un numero inferiore di giri ad acceleratore tutto aperto.

Con piastra più in alto rispetto a quanto raccomandato — Gravi danni al blocco motore possono derivare da un raffreddamento inadeguato o da un'elica ad un numero superiore di giri. Frequentemente si verifica la ventilazione dell'elica (slittamento), con conseguente scadimento delle prestazioni della barca.

Queste linee guida non si applicano in caso di scafi particolari o scafi non plananti o di una barca con specchio di poppa curvo. Il vostro CONCESSIONARIO vi fornirà informazioni speciali sull'installazione.

Installazione del motore



AVVERTENZA



Il fuoribordo deve essere installato correttamente. Un'installazione non appropriata del fuoribordo potrebbe causare lesioni gravi, morte o danni alla proprietà. Raccomandiamo fermamente di far installare il fuoribordo al CONCESSIONARIO a garanzia di un'installazione corretta.

IMPORTANTE: Seguire con attenzione tutte le direttive. La garanzia non copre i danni o i guasti al prodotto derivati dalla errata installazione del motore.



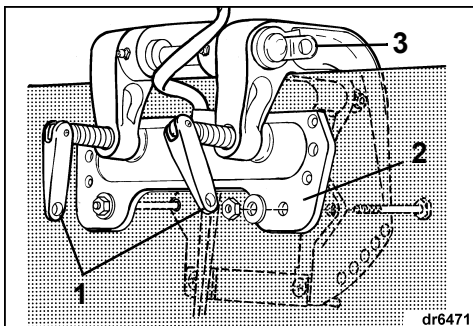
AVVERTENZA



Anche se sono presenti le viti della staffa di poppa, è necessario bullonare il motore alla barca per evitare che durante il funzionamento "si venga a trovare al di fuori dello specchio di poppa".

Centrare il motore sullo specchio di poppa della barca (o sulla staffa di montaggio) e serrare le viti della staffa di poppa a mano e **NON** con attrezzi. Contattare il CONCESSIONARIO per una specifica piastra accessoria per la protezione dello specchio di poppa della barca.

Bullonare il motore allo specchio di poppa della barca utilizzando la carpenteria di montaggio in dotazione.



1. Viti della staffa di poppa
2. Piastra dello specchio di poppa
3. Occhio di fissaggio del motore

Dopo aver posizionato il motore, utilizzare le staffe di poppa come modello per il posizionamento e per le dimensioni dei fori da trapanare nello specchio di poppa.

La staffa di poppa reca due fori su entrambi i lati del motore. Trapanare solo un foro per lato. Utilizzare i fori superiori fino a quando la situazione non richiede l'uso di quelli inferiori. Assicurarsi di trapanare con la corretta angolazione sullo specchio di poppa.

Applicare abbondante polisolfuro sigillante dietro alle teste e alle staffe dei bulloni di montaggio prima di inserirli e alle superfici delle rondelle che entrano in contatto con lo specchio di poppa. Evitare l'uso di sigillanti come silicone RTV e poliuretano in quanto dissolvibili con la benzina.

Assicurare il motore con la carpenteria di montaggio.

Dopo 30 minuti di funzionamento, serrare nuovamente a mano le viti della barra di poppa. NON utilizzare alcun attrezzo per serrare le viti della barra di poppa. Controllare le viti della staffa di poppa con regolarità.

Collegare una cima sicura tra l'occhio di fissaggio del motore e un luogo sicuro dell'imbarcazione. Se il motore dovesse trovarsi al di fuori dello specchio di poppa durante il funzionamento, la cima di sicurezza ne impedirebbe la perdita.



AVVERTENZA



Nel sostituire bulloni, viti o altri fermagli utilizzare pezzi di ricambio Johnson o di forza e materiali equivalenti.



Manuale dell'operatore

Conferma di ricevimento

II CONCESSIONARIO

Nome:	_____

Indirizzo:	_____

Alla consegna del nuovo fuoribordo *Evinrude/Johnson*, completare e firmare il presente modulo. Il CONCESSIONARIO registrerà il ricevimento del modulo per le sue pratiche.



Ricevuta

Nome:	_____

Indirizzo:	_____

Proprietario del modello n.:	_____
Numero di serie:	_____
	(Da completare a cura del cliente o del CONCESSIONARIO di vendita)
<p>Il CONCESSIONARIO citato nel presente documento mi ha istruito sul funzionamento, la manutenzione, la sicurezza e la garanzia, elementi che ho compreso e ai quali concordo di essere vincolato. Sono inoltre soddisfatto della messa a punto e dell'ispezione in prefornitura del mio fuoribordo <i>Evinrude/Johnson</i>. Ho ricevuto inoltre una copia del manuale dell'operatore.</p>	
Firma:	_____
Data:	_____



Test di verifica della preparazione e commenti conclusivi diretti al proprietario/operatore

Test di verifica della preparazione dell'operatore...

1. Avete letto il presente manuale dall'inizio alla fine?
2. Siete pronti a prendervi la responsabilità del funzionamento in sicurezza della vostra imbarcazione e del vostro motore?
3. Avete compreso tutte le precauzioni e le istruzioni di sicurezza esposte nel manuale?
4. Avete compreso che questo manuale contiene informazioni indispensabili per evitare lesioni alle persone e danni alle apparecchiature?
5. Siete pronti a seguire le raccomandazioni contenute nel presente manuale e a frequentare un corso sulla sicurezza in navigazione prima di far funzionare imbarcazione e motore?
6. Sapete a chi rivolgervi in caso abbiate dei quesiti concernenti la vostra imbarcazione e il vostro motore?
7. Conoscete le leggi che regolano il traffico marittimo?
8. Avete compreso che l'errore umano può essere causato da diversi fattori tra i quali negligenza, affaticamento, sovraccarico, preoccupazioni, mancanza di familiarità dell'operatore con il prodotto, droghe e alcool?



AVVERTENZA



Il presente manuale non può trattare tutte le situazioni pericolose che si possono verificare; tuttavia, la vostra comprensione e cooperazione rispetto alle informazioni fondamentali ivi contenute costituiranno un buon criterio di giudizio durante la navigazione. Operate sempre con cautela e con attenzione, due fattori chiave per la sicurezza.

Johnson[®]

